

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 117

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: 40.— fr. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150736-150756.
Continental Elektricitäts-Union AG., Basel.
E. Lutz AG., Chur.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation de l'importation de certaines marchandises originaires et en provenance de Suisse (arrangement commercial franco-suisse du 3 mai 1954).
Revue mensuelle «La Vie économique» (invitation à l'abonnement).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der 3 Namensaktien des Zoologischen Gartens Basel, Nrn. 855, 856 und 1019, zu nom. Fr. 250, lautend auf Frau Schmalzer-Wagner, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 21. April 1954 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis zum 25. Oktober 1954, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Namensaktien nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (236¹)

Basel, den 23. April 1954.

Zivilgerichtsschreiberei
Basel-Stadt.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 24. Dezember 1930, von ursprünglich Fr. 6500, wovon noch restieren Fr. 4000, Belege Serie I, Nr. 3028, haftend auf der Sägereibesitzung des Johann Ueltschi, Reidenbach, Boltigen, Grundbuchblatt Boltigen Nr. 1137.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf dem Richteramt Obersimmental in Blankenburg vorzuweisen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird. (277²)

Blankenburg, den 17. Mai 1954.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental:
v. Grünigen.

La pretura di Locarno, in relazione ad odierno suo decreto, sopra istanza dell'avente diritto, come agli atti, diffida lo sconosciuto possessore delle azioni sociali Società Anonima per l'Acqua Potabile, in Brissago: N° 85, di nominali 500 fr. e N° 223 e 224 di nominali 100 fr. cadauna, con relative cedole 1953 e seguenti, azioni rubate all'estero, a volerle produrre alla pretura stessa entro il primo giugno 1955, sotto minatoria dell'amortizzazione. (278²)

Locarno, 18 maggio 1954.

Per la pretura:
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Le 19 mai 1954, j'ai prononcé l'annulation du corps des certificats de dépôt au porteur, capital nominal Fr. 1000, intérêt 3½%, à 8 ans de terme, de la Caisse d'Epargne et de Crédit de Lausanne, N° 21633 du 9 mai 1946 et N° 21757 du 7 novembre 1947. (282)

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne: J. G. Favey.

Le 19 mai 1954, j'ai prononcé l'annulation du corps de l'obligation au porteur Société coopérative de consommation de Lausanne et environs de 1000 francs, intérêt 3½%, à 5 ans de terme dès le 1^{er} juillet 1948, N° 2129 B. (281)

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne: J. G. Favey.

Handelsregister — Registro del commercio — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Wey-Baustoff-Chemie A.G., nun in Bern. Der Sitz dieser Firma, deren Sitzverlegung nach Bern im SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1954 auf Seite 1274 publiziert wurde, war ehemals in Opfikon.

20. April 1954.

Trocknungsgenossenschaft Zürcher Unterland, in Bülach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der Futterproduktion im allgemeinen, im besonderen die Erzeugung eines hochwertigen Trockengrünfutters sowie die Trocknung von Getreide und anderen landwirtschaftlichen Produkten. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch unbeschränkt. Publikationsorgane sind der «Zürcher Unterländer», der «Bülach-Dielsdorfer Volksfreund», der «Zürcherbieter», und soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus neun Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar des Vorstandes sowie der Geschäftsführer (dieser ausserhalb des Vorstandes) führen Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Peter, von und in Bülach, ist Präsident; Ernst Eymann, von Linden (Bern), in Winkel (Zürich), Vizepräsident; Hellmuth Heidelberger, von und in Hochfelden (Zürich), Aktuar. Geschäftsführer ist Jakob Meier, von und in Bülach (Zürich). Geschäftsdomizil: bei Jakob Meier.

1. Mai 1954. Kaffee, Tee, Kakao usw.

Ka-Tee-Ka (Ca-Thé-Ca) (Co-Tea-Co), in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 130), Handel mit Kaffee, Tee und Kakao usw. Die Generalversammlung vom 23. April 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Karl Bischofberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Schärer, Mitglied des Verwaltungsrates, nun in Lausanne, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates.

17. Mai 1954.

Bau- & Wohn-A.G., Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 130). Die Generalversammlung vom 28. April 1954 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital ist durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 von Fr. 60 000 auf Fr. 120 000 erhöht worden. Es zerfällt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Josef Torti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Bäggi, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Braun, von und in Winterthur.

18. Mai 1954. Lederkleider usw.

Lewag A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 450), Lederkleider usw. Die Generalversammlung vom 13. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gustav Kohler und Brunhilde Wettstein geb. Kohler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Johannes Trachler ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

18. Mai 1954.

Ermetag Erz- & Metallhandels A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1386). Hans Eisenhut ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Hans Schwab ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

18. Mai 1954. Waren aller Art.

Transmerces A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 997), Waren aller Art. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Hans Lindau, von Basel, in Kilchberg (Zürich).

18. Mai 1954. Textilien usw.

Hugo Lüscher, in Zürich (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1951, Seite 2522), Textil-Vertretungen usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 117.

18. Mai 1954. Gewebe.

Stotz & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158), Gewebe in gros. Der Prokurist Egon Stotz wohnt in Rümlang (Zürich).

18. Mai 1954. Reissverschluss usw.

Spiral-Vertriebs A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 349), Fabrikation und Vertrieb des «Spiral-Reissverschlusses» usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. Mai 1954 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

18. Mai 1954. Modeschmuck.

E. Hefti, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Estera Hefti, von Schwanden (Glarus), in Zürich 4. Import von und Handel mit Modeschmuck. Pflanzschulstrasse 23.

18. Mai 1954.

Alfred Maag, Textilwaren, bisher in Rorschach (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1952, Seite 956). Diese Firma hat den Sitz nach Adliswil verlegt; sie lautet nun **A. Maag-Cometti, Textilwaren**. Inhaber ist Alfred Maag-Cometti, von Bachenbühlach (Zürich), nun in Adliswil. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Textilwaren, insbesondere mit Leibwäsche für Damen und Herren, Berufskleidern, Haushaltwäsche und Strümpfen. Geschäftsdomicil: Albisstrasse 38.

18. Mai 1954. Milch, Milchprodukte.

Otto Keusen, in Rüschlikon (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1937, Seite 2831). Handel mit Milch und Milchprodukten. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

18. Mai 1954. Restaurant.

Albert Aebi, in Bern, Restaurant Frohegg (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1943, Seite 2830). Der Inhaber hat diesen Betrieb aufgegeben und denjenigen des «Café Bollwerks» übernommen. Bollwerk 23.

18. Mai 1954. Blumen.

Frau Clara Bally, in Bern, Blumensalon (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1945, Seite 3006). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Clara Jahn geb. Bally, nun von Twann. Der Ehemann hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb erteilt.

18. Mai 1954.

Stoffhalle A.G., Zweigniederlassung, in Bern (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2654), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Aus dem Verwaltungsrat ist Jean Stünzi, Sekretär, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Robert Schwob, Präsident (bisher), und Jules Rueff, Vizepräsident, nun auch Sekretär. Sie zeichnen weiterhin je einzeln.

18. Mai 1954. Annoncen.

Ruehli & Co., in Bern, Hans Ruchti, von Rapperswil (Bern), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, und Max Rudolf, von Rietheim, in Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1954 begonnen hat. Annoncenverwaltung, Neuengasse 24.

18. Mai 1954.

Bau- & Eisenbeton A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1947, Seite 2390). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Januar 1954 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Mai 1954. Transporte, Kies, Sand.

Gehr. Kunz, in Bolligen. Die Gebrüder Otto und Christian Kunz, beide von und in Bolligen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1947 ihren Anfang nahm. Transporte, Kies- und Sandausbeutung, Kirchstrasse 13.

18. Mai 1954.

Baubedarf A.G. Herzogenbuchsee, in Bern (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3559). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Mai 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 199 000 herabgesetzt durch Rückzahlung einer Inhaberaktie zu Franken 1000. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital wieder auf Fr. 200 000 erhöht durch Neuausgabe einer Inhaberaktie zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt somit nach wie vor Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt, sofern der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, andernfalls erfolgen sie durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, wo alle Bekanntmachungen erscheinen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau Biel

17. Mai 1954. Graphotechnische Bedarfsartikel.

GRAPHO, Dubois & Cie., in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Mai 1954 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Roger Dubois, von Le Locle, in Biel; Georges Umiker, von Thalheim (Aargau), in Biel; Friedrich von Bergen, von Guttannen, in Aegerten, und Friedrich Gut, von Grosswangen (Luzern), in Biel. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 500.— ist Antoine Boder, von Orvin, in Biel. Die Gesellschaft wird vertreten durch Roger Dubois mit Einzelunterschrift oder Georges Umiker, Friedrich von Bergen und Friedrich Gut durch Kollektivunterschrift zu zweien. Fabrikation von und Handel mit graphotechnischen Bedarfsartikeln aller Art. Zentralstrasse 5.

18. Mai 1954. Wein, Spirituosen, Autotransporte usw.

Adolf Rihs, in Biel, Weinhandel, Weinbau, Handel mit Spirituosen, Likör und Getränken aller Art, sowie Autotransporte von Waren aller Art (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 978). Die an Otto Wüthrich erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Burgdorf

18. Mai 1954. Eisenwaren, Haushaltsartikel usw.

Otto Zürcher, in Burgdorf, Eisenwaren-, Werkzeuge- und Haushaltsartikelvertrieb (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1933). Neue Adresse: Oberburgstrasse 24.

18. Mai 1954.

L. Baumgartner, elektrische Maschinenstrickerei, in Oberburg (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1950, Seite 2706). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. Mai 1954. Restaurant.

Fritz Gelssbühler, in Aefligen. Inhaber ist Fritz Gelssbühler, von Laperswil, in Aefligen. Betrieb des Restaurants Bahnhof.

19. Mai 1954. Früchte, Gemüse, Raucherwaren.

Carlo Marcolli, in Burgdorf, Handel mit Früchten, Gemüse und Raucherwaren (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Wwe. Marie Marcolli geb. Kiener», in Burgdorf, übernommen.

19. Mai 1954. Früchte, Gemüse.

Wwe. Marie Marcolli geb. Kiener, in Burgdorf. Inhaberin ist Wwe. Marie Marcolli-Kiener, von Hasle bei Burgdorf, in Burgdorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Carlo Marcolli», in Burgdorf. Früchte- und Gemüsehandlung mit Kiosk, Poststrasse 2.

Bureau de Courtelary

18. mai 1954. Outils et fournitures pour l'horlogerie, etc.

Aurèle Donzé, à Tramelan, outils et fournitures générales pour l'industrie horlogère, la mécanique et usines, fabrication et commerce en gros et détail (FOSC. du 9 février 1923, N° 33, page 281). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau Interlaken

19. Mai 1954. Coiffeurgeschäft, Raucherwaren usw.

H. Dickreuter, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Hermann Dickreuter, von St. Gallen, in Interlaken. Herren- und Damensalon, Parfüm und Raucherwaren. Höhweg 115.

Bureau Laupen

17. Mai 1954. Restaurant.

Tröhler E., in Neueneegg. Inhaber ist Erwin Tröhler, von Bern, in Neueneegg. Betrieb des Restaurants «Zum Weissen Rössli».

18. Mai 1954. Malergeschäft

R. Siegrist, in Laupen. Inhaber ist Robert Siegrist, von Rütenberg (Basel-Landschaft), in Laupen. Malergeschäft.

Bureau Nidau

19. Mai 1954.

C. Caratti jun., Cartex-Textilfabrikation, in Nidau (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1951, Seite 1898). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1954, Seite 1263) im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Mai 1954. Tapeziererei, Antiquitäten usw.

Joseph Willmann, in Luzern, Tapezierer, Dekorateur sowie Antiquitätenhandel (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1927, Seite 1717). Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Joseph Willmann A.G. Luzern», in Luzern, erloschen.

15. Mai 1954. Möbel, Teppiche, Antiquitäten usw.

Joseph Willmann A.G. Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Mai 1954 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist Anfertigung von und Handel mit Artikeln der Möbel- und Innenausstattungsbranche sowie Ausführung aller einschlägigen Reparaturen, Uebernahme von Aufträgen für Einrichtungen ganzer Wohnungen, Villen, Hotels, Hallen, Restaurants und Kinobestuhlungen, ferner die Durchführung von Liquidationen und Uebernahme von Schatzungen, Handel mit Antiquitäten und Teppichen, alles in Fortführung des Geschäftes der bisherigen Firma «Joseph Willmann», in Luzern. Gemäss Uebernahmevertrag samt Bilanz vom 31. Dezember 1953 werden die Aktiven und Passiven der Einzelfirma übernommen. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postcheck, Waren, Banken, Debitoren, angefangene Arbeiten, Werkzeuge, Mobiliar, Auto) Fr. 389 425.71 und die Passiven (Bank, Lieferanten, transitorische Passiven) Fr. 30 290.60. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 359 135.11, der beglichen wird durch Ueberlassung von 90 voll liberierten Aktien an Joseph Willmann, Luzern, und Guthrift zu seinen Gunsten im Betrage von Fr. 269 135.11. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon 90 Stück durch Apports liberiert und die restlichen 10 Aktien durch Bar-einzahlung einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, während die Mitteilungen an die Aktionäre mittels eingeschriebenem Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern; gegenwärtig ist einziges Mitglied Joseph Willmann, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Theaterstrasse 3.

17. Mai 1954.

Bucher & Co. A.G., Reise-, Transport- und Automobilunternehmen, in Luzern (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1948, Seite 2399). Kollektivprokura wurde erteilt an Heinz Genhart, von und in Luzern. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem andern Prokuristen.

17. Mai 1954. Chemisch-technische Produkte.

Frau Oehle-Nobel, in Luzern, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1943, Seite 2468). Infolge Ehescheidung wurde die Firma abgeändert in Frau Nobel. Die Inhaberin heisst nun Therese Nobel und ist Bürgerin von Mörschwil (St. Gallen). Neue Geschäftsadresse: Wesemlinrain 14.

17. Mai 1954. Photo- und Kinoartikel.

E. Zimmermann, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber ist Emil Zimmermann, von Vitznau, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Handel mit Photo- und Kinoartikeln sowie Betrieb eines Ateliers. Gerliswilstrasse 50.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

15. mai 1954.

Société de secours mutuels du corps enseignant primaire et secondaire fribourgeois, à Fribourg, société coopérative (FOSC. du 11 juillet 1947, N° 159, page 1930). Dans son assemblée générale du 30 novembre 1950, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est désormais: Société de secours mutuels du corps enseignant fribourgeois. La société a pour but de verser à ses membres des prestations en cas de maladie. Dans la mesure où l'état financier de la caisse le permet, un secours extraordinaire peut être accordé en cas de maladie très grave et coûteuse. La caisse vient aussi en aide, exceptionnellement, en cas de maladie, à des sociétaires nécessitant ayant épuisé leur droit aux prestations. Elle accorde une indemnité aux survivants des membres décédés. Les membres sont affranchis de toute responsabilité personnelle pour les engagements de la caisse. Le comité de direction se compose d'un président, d'un secrétaire et d'un caissier. Maxime Brunisholz a cessé d'être caissier et membre du comité; sa signature est radiée. André Descloux, de Romanens, à Fribourg, est élu membre du comité et caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire ou du caissier. Adresse: route du Jura 40, chez Gotthold Schmid, secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

18. Mai 1954. Uhren.

A. & W. Flück, in Grenchen, Fabrikation und Terminage von Uhren (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2286), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Arnold

Flück aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Flück, von Escholzmat, in Grenchen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet «Flucano Watch» W. Flück. Geschäftslokal: Bettlachstrasse 259.

Bureau Stadt Solothurn

17. Mai 1954. Liegenschaften.

Solintra A.G., in Solothurn, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1951, Seite 1536). In der Generalversammlung vom 4. Mai 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind.

17. Mai 1954.

Kammerchor Solothurn (Leicht'scher Privatchor), in Solothurn, Pflege des Chorgesanges, insbesondere des a-capella-Gesanges (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1954, Seite 231). Der Verein hat in der Generalversammlung vom 22. Februar 1954 den Namen abgeändert in Solothurner Bachchor. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

17. Mai 1954.

Sparverein Biene, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1953, Seite 1016). Die Unterschrift des Fritz Weibel ist infolge Demission als Präsident erloschen. Er bleibt ohne Unterschrift im Vorstand. Präsident ist nun Willy Dietschi, von Olten, in Solothurn, bisher Vorstandsmitglied. Er zeichnet mit dem Vizepräsidenten Rudolf Boser-Krumlich.

17. Mai 1954.

Schweizerische Gasapparatefabrik Solothurn (Fabrique Suisse d'appareils à gaz Soleure) (Fabbrica Svizzera di apparecchi a gas Soletta) (Swiss gas stove Co. Solothurn), in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 11. Juni 1951, Seite 1409). Walter Bloch und Walter Häberli sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Ersten ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Ernst Baechi, von Neftenbach, in Gerlafingen, als Vizepräsident, und Jacques Funk, von Zürich, in Balsthal. Ernst Baechi führt Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

17. Mai 1954. Ofenbau usw.

Adolf Schmid-Riedel, in Muttlenz, Ofenbau und Plattengeschäft (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1092). Diese Einzelfirma wird im Sinne von Art. 68 HRegV. infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

17. Mai 1954. Photokopierapparate usw.

Willy Schweighauser, in Bottmingen, Fabrikation von und Handel mit Photokopierapparaten und technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 467). Diese Einzelfirma wird, weil nicht mehr zur Eintragung verpflichtet, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

17. Mai 1954.

«**CIS**» Chemische Industrie & Seifenfabrik A.G., in Liestal (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1953, Seite 773). Aus dem Verwaltungsrat ist Liselotte Flubacher-Corradi ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

17. Mai 1954. Transporte usw.

Müller-Gysin A.G., in Mönchstein, Durchführung internationaler Transporte sowie Lagerung und Versicherung (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1729). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht berührt.

17. Mai 1954. Textilmaschinen usw.

The Sample Weaving Machine Co. Ltd., in Liestal, Vertrieb von Textilmaschinen usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 117/8). Aus dem Verwaltungsrat ist Jakob Schildknecht ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Jakob Ramp-Weiss, von Zell (Zürich), in Niedererlinsbach (Aargau). Er führt die Unterschrift nicht.

17. Mai 1954. Zentralheizungen.

Fritz Tschantré Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Bottmingen, Installation von Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 468), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des Hans Müller ist erloschen. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an André Cellier, von Neuveville (Bern), in Basel.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

17. Mai 1954. Homöopathie.

Hans Hohl, in Herisau, Inhaber ist Hans Hohl, von Wolfhalden, in Herisau. Homöopathisches Institut. Gossauerstrasse 27.

18. Mai 1954. Transporte, Holzhandel.

Gebrüder Weishaupt, in Herisau, Transporte und Holzhandel (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1953, Seite 3129). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

28. April 1954.

Porzellanmanufaktur und Kunststoff GmbH Sevelen (Rheintal), in Sevelen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. April 1954 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation, die Dekoration und den Vertrieb von Porzellan und Kunststoffserzeugnissen aller Art sowie verwandter Stoffe, ferner den Handel mit sowie den Import und Export von diesen Artikeln. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000: Josef Salvvisberg, von Mühleberg (Bern), in Arosa; die Kommanditgesellschaft «Porzellanfabrik AL-KA-Kunst Alboth & Kaisers, in Kronach (Deutschland)», und Franz Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Kronach (Deutschland). Die Gesellschaft übernimmt vom Gesellschafter Josef Salvvisberg Sachwerte gemäss Inventar vom 21. April 1954 (1 Standmuffel Marke «Vistra» mit Schaltanlage und verschiedene Einrichtungsgegenstände) im Werte von Fr. 5000, welche ihm auf die Stammeinlage angerechnet werden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Gesellschafter Josef Salvvisberg ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse, Haus Conrad.

15. Mai 1954. Elektrotechnische Artikel usw.

Bruno Winterhalter, in St. Gallen, Engros-Handel mit elektrotechnischen und technischen Artikeln (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1950, Seite 914). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Bruno Winterhalter A.G., St. Gallen», in St. Gallen.

15. Mai 1954. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.

Bruno Winterhalter A.G., St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Mai 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Engros-Handel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln sowie mit elektrischen Apparaten, Maschinen und Beleuchtungskörpern. Sie kann Liegenschaften erwerben, veräußern oder belasten. Das Grundkapital beträgt Fr. 225 000, eingeteilt in 225 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll libertiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 15. Mai 1954 von der bisherigen Einzelfirma «Bruno Winterhalter», in St. Gallen, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1953, wonach die Aktiven Fr. 1 190 331.32 und die Passiven Fr. 964 681.53 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 225 649.79 ergibt. Für den Uebnahmepreis im gleichen Betrage erhalten die Sacheinleger 225 voll libertierte Aktien sowie Bruno Winterhalter Gutschrift auf Kontokorrent im Betrage von Fr. 649.79. Rechte und Pflichten der Gesellschaft werden rückwirkend auf 1. Januar 1954 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an Bruno Winterhalter, von und in St. Gallen. Weiter wurde Einzelunterschrift erteilt an Ida Winterhalter-Aschwanden, von und in St. Gallen, und Kollektivprokura mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten an Alfred Winterhalter, von St. Gallen, in Mörschwil. Geschäftslokal: Rosenbergstrasse 34 a.

Aargau — Argovie — Argovia

18. Mai 1954.

Immobilien & Bau AG. Reinach, in Reinach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 17. Mai 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Bau, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften und kann alle Geschäfte tätigen, die dem Geschäftszwecke dienen. Ebenso kann sie sich an verwandten Betrieben beteiligen oder solche übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihr gehören gegenwärtig an: Gottlieb Ammann, von Seon, in Reinach (Aargau), als Präsident; Heinrich Raschle, von Hemberg (St. Gallen), in Reinach (Aargau), als Vizepräsident, und Robert Heuberger, von Bözen (Aargau), in Frauenfeld, als Protokollführer. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Breite 1088.

18. Mai 1954.

Chocolat Frey A.-G. Aarau Schweiz, in Aarau (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1386). In der Generalversammlung vom 2. März 1954 wurden die Statuten teilweise geändert. Die früher veröffentlichten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

19. Mai 1954.

Jeannette Bettenmann-Berset, Restaurant Grabenallee, in Aarau. Inhaberin dieser Firma ist Jeannette Bettenmann-Berset, von Zürich, in Aarau. Der Ehemann Karl Bettenmann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Zwischen diesem und der Firmainhaberin besteht vertragliche Gütertrennung. Restaurant mit Barbetrieb. Graben 16.

19. Mai 1954.

Konsumverein Erlinsbach und Umgebung, Zweigniederlassung in Erlinsbach, in Genossenschaft (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1943, Seite 998), mit Hauptsitz in Niedererlinsbach (Solothurn). Die Unterschriften von Fritz Schmid-Wernli, Präsident, und Simon Sinniger, Verwalter, sind erloschen. Neu wurden gewählt: Bernhard Binz, von Niederwil (Solothurn), in Niedererlinsbach, als Präsident, und Alois Gärni, von und in Niedererlinsbach, als Verwalter. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Verwalter je zu zweien kollektiv.

19. Mai 1954.

Baugenossenschaft Zurzach, in Zurzach (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1947, Seite 3777). Gottfried Keller, Präsident, und Gottlieb Utz, Vizepräsident, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Werner Spuhler, von Zurzach, als Präsident, und Albert Sennhauser, von Kirchberg (St. Gallen), als Aktuar, beide in Zurzach. Nello de Conto, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

19. Mai 1954. Käserei.

W. Ammeter, in Reitnau, Käserei (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1943, Seite 171). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Mai 1954.

Karl Suter GmbH, mechanische Käferei und Wäschmaschinenbau, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1953, Seite 716). Nachdem sowohl die Eidgenössische Steuerverwaltung als auch die kantonale Wehrsterverwaltung die Zustimmung zur Löschung erteilt haben, wird die Firma gestrichen.

19. Mai 1954.

Fournier- und Holzwarenwerke Rheinfelden AG (Usines de placage et d'articles en bois S.A. Rheinfelden), in Rheinfelden (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1137). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Fässler, von und in Basel, ist zum Delegierten ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

19. Mai 1954. Rohprodukte.

Hochstrasser, Jos. Handelsmann, in Full-Reuenthal, Handel mit Rohprodukten (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1917, Seite 299). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Mai 1954.

Rico A.-G., Couvertfabrik & Papier en gros in Rapperswil b. Aaran, in Rapperswil (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2917). Durch Erkenntnis vom 1. April 1954 hat das Bezirksgericht Lenzburg den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Die Liquidationskommission besteht aus Otto Sommerhald, von Burg, in Aarau; Roger Goetschel, von Aegerten (Bern) und Bern, in Bern, und Emil Battaglia, von Scheid (Graubünden), in Köniz. Als Liquidator

wurde bestellt: Rudolf Widmer, von Gränichen, in Aarau, welcher Einzelunterschrift führt. Die Mitglieder der Liquidationskommission sind nicht zeichnungsberechtigt. Die Unterschriften der Verwaltungsmitglieder Hans Straumann, Präsident, und Paul Frey, Delegierter, werden gelöscht. Die Firma wird abgeändert in Rico A.-G., Convertfabrik & Papier en gros in Ruppertswil b. Aarau in Nachlassliquidation.

19. Mai 1954. Baumaschinen.

Walter Haechler, Ing., in Baden. Inhaber dieser Firma ist Walter Haechler-Westermeyer, von Rohr (Aargau), in Baden. Verkauf von Baumaschinen eigener Konstruktion und Vertretungen von Baumaschinen schweizerischer und ausländischer Herkunft. Zürcherstrasse 17.

19. Mai 1954.

Weinbaugenossenschaft Gebenstorf, in Gebenstorf (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2899). Gottlieb Küller, Vizepräsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Aktuar und Kassier Emil Kung, und als Aktuar und Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt Robert Frei, von und in Gebenstorf. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Vizepräsident mit dem Aktuar je zu zweien kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 maggio 1954. Costruzioni, trasporti.

Rossi Giacomo, in Camorino. Titolare è Giacomo Rossi di Giacomo, da ed in Isone. Impresa di costruzioni e trasporto di cose.

Ufficio di Lugano

17 maggio 1954. Specialità farmaceutiche, ecc.

Prodotti Giuliani S.A., precedentemente a Chiasso (FUSC. del 9 giugno 1952, N° 132, pagina 1465). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 30 aprile 1954 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Castagnola. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La società ha per iscopo la fabbricazione ed il commercio delle specialità farmaceutiche Giuliani in ispecie e di tutte le specialità medicinali in genere, la produzione industriale di materie prime per la fabbricazione di specialità farmaceutiche, prodotti chimici, biologici, e sintetici e la loro confezione e vendita. La società potrà inoltre compiere tutte quelle operazioni commerciali, industriali, finanziarie, mobiliari ed immobiliari utili e necessarie al conseguimento dello scopo sociale, potrà assumere interessenze e partecipazioni ad altre società aventi oggetto analogo ed affini o comunque connesso al proprio. Gli statuti originali portano la data del 28 febbraio 1946 e sono stati modificati il 24 febbraio 1951 e 10 maggio 1952. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Le comunicazioni agli azionisti ed in specie le convocazioni all'assemblea sono fatte per lettera raccomandata, in quanto gli indirizzi di tutti gli azionisti siano noti. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri attualmente da 3 che sono: dott. Lorenzo Gilarioni fu Alfredo, da Chiasso, in Lugano, presidente; dott. Mario Giuliani fu Germano, di nazionalità italiana, in Castagnola, consigliere delegato, e dott. Arnaldo Pellegrini di Giovan Antonio, da Ponte Tresa, in Lugano. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del consigliere delegato. Edy Pedrolini, già presidente non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Aida Guggeri, già membro del consiglio d'amministrazione senza diritto di firma non fa più parte dello stesso. Recapito: Villa Helios, uffici propri.

17 maggio 1954.

Stefano Bernasconi, Formaggi all'ingrosso, in Melide (FUSC. dell'8 febbraio 1946, N° 32, pagina 428). La ditta è cancellata per cessione di attivo e passivo, come al bilancio al 31 dicembre 1953 alla nuova società anonima «Bernasconi S.A. (Bernasconi A.G.) (Bernasconi S.A.)», in Melide, qui sotto iscritta.

17 maggio 1954. Formaggi, salumi, ecc.

Bernasconi S.A. (Bernasconi A.G.), società anonima, in Melide. Con atto pubblico e statuti del 14 maggio 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo il commercio, l'importazione, l'esportazione di formaggi, salumi e di generi alimentari all'ingrosso. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Stefano Bernasconi conferisce alla società l'attivo ed il passivo della cancellata ditta individuale «Stefano Bernasconi, Formaggi all'ingrosso», già in Melide, come al bilancio chiuso al 31 dicembre 1953 annesso all'atto costitutivo e che accusa un saldo attivo di 251 623.20 fr. (cassa, conto chèques, debitori, titoli, merci, mobili, stabili, goodwill) ed un passivo di 233 623.20 fr. (creditori, mutui ed ipoteche, delcredere, transitori) con un attivo netto di 18 000 fr. pagato all'apportatore mediante rimessa di 18 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi della ditta individuale «Stefano Bernasconi, Formaggi all'ingrosso», in Melide, della quale avrà le perdite ed i profitti con effetto retroattivo al 1° gennaio 1954. L'assemblea generale è convocata mediante lettera raccomandata ai soci, se noti e da pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Qualora gli indirizzi di tutti gli azionisti fossero noti, le comunicazioni possono essere fatte anche per mezzo di lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da 2 che sono: Carlo Bernasconi di Stefano, da Rancate, in Melide, presidente, e Pia Bernasconi nata Bernaschina, da Rancate, in Melide, con firma collettiva a due. Recapito: stabile proprio.

18 maggio 1954. Articoli sanitari e casalinghi, ecc.

Sobra S.A., in Lugano. Con atto pubblico e statuti del 10 maggio 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo la fabbricazione ed il commercio di articoli sanitari e casalinghi e generi affini, le rappresentanze nonché la partecipazione ad aziende similari. La durata della società è illimitata. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino sotto riserva di quelle che devono essere fatte altresì sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da 1 solo che è: Ettore Piciotti fu Luigi, da ed in Lugano, con firma individuale. Ragnar Lundmark fu Augusto, di nazionalità svedese, in Viganella, è stato nominato direttore con firma individuale. Recapito: crocicchio Cortogna 6, palazzo Gambrinus.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

15 mai 1954. Immeubles.

MEROPI, à Bex, société anonyme immobilière (FOSC. du 29 juillet 1949, page 2020). Par suite du transfert du siège de la société à Genève (FOSC. du 5 mai 1954, page 1150), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Aigle.

Bureau de Lausanne

Rectification.

S.I. Clos St-George, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 mai 1954, page 1265): teneur exacte de la raison sociale.

18 mai 1954. Ebénisterie.

L. Girardet, à Crissier. Le chef de la maison est Louis Girardet, allié Streit, de Boussens, à Crissier. Ebénisterie. La Carrière.

18 mai 1954. Représentations industrielles.

Cesco S.A., à Lausanne, représentations industrielles (FOSC. du 15 mai 1953, page 1179). Le bureau est transféré Métropole 7 (dans les locaux de la société).

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

18 mai 1954.

Tramaro, Entreprise de travaux maritimes, dragages et fondations pneumatiques S.A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 19 février 1946, page 541). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1954, la société a décidé de transférer son siège à St-Maurice. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: l'entreprise de tous travaux maritimes, de dragages et fondations pneumatiques, l'achat, la construction, l'exploitation, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non, l'achat de terrain, la construction d'entrepôts et leur exploitation, la gérance d'immeubles locatifs et leur entretien, l'entreprise de tous travaux de génie civil et de bâtiments, l'exploitation de gravières, carrières, etc., et toute activité industrielle en rapport avec ces exploitations, l'acquisition, la vente ou l'échange, en tout ou en partie, de toutes actions ou parts de sociétés immobilières ou autres, la participation à toutes entreprises ou sociétés immobilières, commerciales, industrielles ou financières, toutes opérations en rapport avec le but social. Les statuts portent la date du 16 janvier 1933 et ont été modifiés en dernier lieu le 8 février 1946. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'unique administrateur est Michel Dionisotti, de Feschel (Valais), à Lausanne. Jean Dionisotti, de Feschel, à Lausanne, est directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur ou par la signature collective de l'administrateur et du directeur. Bureau: Hôtel des Postes.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Complément.

Valreuse, société de constructions immobilières S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 14 mai 1954, N° 111, page 1246). Joseph Bée est président du conseil d'administration.

17 mai 1954. Meubles, etc.

Jean-Pierre Evard «Au Bûcheron», à Neuchâtel, commerce de meubles neufs et usagés et de tissus d'ameublements (FOSC. du 29 décembre 1941, N° 303, page 2652). Le domicile du chef de la maison est à Colombier (Neuchâtel).

17 mai 1954. Cartonnage.

J.-Léopold Veuve & Cie, à Neuchâtel, cartonnage en tous genres, société en commandite (FOSC. du 28 août 1939, N° 200, page 1787). La société est dissoute depuis le 7 mai 1954. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

17 mai 1954. Appareils électriques.

«CRISTAL» André-Jules Rosset, à Genève. Le chef de la maison est André-Jules Rosset, de Bougy-Villars (Vaud), à Genève, séparé de biens de Jeanne-Marie-Bertha née Bosson. Importation, exportation, montage de tous appareils électriques, marque «Cristal». 5, place de la Fusterie.

17 mai 1954.

Radio Rond-Point, J. P. Trachsel, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Pierre Trachsel, de la Lenk i.S. (Berne), à Genève. Commerce d'appareils de radio, pick-up, enregistreurs, appareils électriques; atelier de réparations. 2, boulevard des Philosophes.

17 mai 1954. Café-restaurant.

P. Pedronin, précédemment à Genève (FOSC. du 24 mars 1952, page 795). La maison a remis sa «Brasserie Eaux-Vivienne» sise rue des Eaux-Vives 3. Le siège commercial de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Carouge où la maison exploite actuellement un café-restaurant à l'enseigne «Auberge Communales», 39, rue Ancienne.

17 mai 1954. Epicerie-primeurs.

Mme M. Borriani-Herbst, à Genève, épicerie-primeurs, produits laitiers, etc. (FOSC. du 4 septembre 1953, page 2116). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

17 mai 1954. Bonneterie en gros.

Adatto, à Genève, commerce de bonneterie en gros (FOSC. du 1^{er} novembre 1948, page 2938). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Adatto, L. Adatto succ.», à Genève, ci-après inscrite.

17 mai 1954. Bonneterie, etc.

Adatto, L. Adatto succ., à Genève. Le chef de la maison est Vve Léa Adatto née Avigdor, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Adatto», à Genève, ci-dessus radiée. Bonneterie en gros et représentation d'articles textiles. 4, rue des Terreaux-du-Temple.

17 mai 1954.

Société Immobilière Paulista B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1953, page 1689). Paul Schneebeli, d'Ottensbach (Zurich), à Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Henri Simon, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 150736. Date de dépôt: 14 avril 1954, 18 h.
Stella S.A., Vernier (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 82572. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 14 avril 1954.

Vernis-émail et autres vernis, peintures, blancs de plomb et enduits de toute
nature.

STELLA

Nr. 150737. Hinterlegungsdatum: 15. April 1954, 18 Uhr.
Adam Opel Aktiengesellschaft, Darmstädter-Strasse, Rüsselsheim am Main
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke
Nr. 82657. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1954 an.
Motorwagen, Automobile und Bestand- sowie Zubehörteile solcher.

Opel

Nr. 150738. Date de dépôt: 13 février 1954, 12 h.
Ed.-A. Kaltenrieder, Effika, rue de Corcelles 2, Peseux (Suisse).
Marque de production et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine, au sens de l'article 336
de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires,
vins mousseux, spiritueux, liqueurs, apéritif, limonades et boissons dans les-
quelles entre une partie de vin, caisses, bouteilles, bouchons, capsules et éti-
quettes.



Nr. 150739. Date de dépôt: 13 février 1954, 12 h.
Ed.-A. Kaltenrieder, Effika, rue de Corcelles 2, Peseux (Suisse).
Marque de production et de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine, au sens de l'article 336
de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires,
vins mousseux, spiritueux, liqueurs, apéritifs, limonades et boissons dans les-
quelles entre une partie de vin, caisses, bouteilles, bouchons, capsules et éti-
quettes.



Nr. 150740. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 16 Uhr.
Hans Bösch, Dorfstrasse 42, Küsnacht (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Durchschieber.

PARAVIT

Nr. 150741. Hinterlegungsdatum: 26. März 1954, 10 Uhr.
Seidenweberei W. Kägi, Zugerstrasse 53, Horgen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Glasgewebe aller Art, Glasbänder und Glasschläuche.

GLASTEX

Nr. 150742. Hinterlegungsdatum: 31. März 1954, 19 Uhr.
W. Wiederkehr, Klosterstrasse 19a, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Deckenstützen für das Baugewerbe.

DECKENSTÜTZEN „HERKULES“

Nr. 150743. Date de dépôt: 5 avril 1954, 6 h.
Istituto Biochimico I.B.S.A. Società anonima, via al Ponte 5, Lugano 3 —
Massagno (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique à base de facteur anti-ulcéreux.

ANTILONE



Nr. 150744. Hinterlegungsdatum: 7. April 1954, 12 Uhr.
Kaufmann & Co., Paulstrasse 5, Winterthur (Schweiz). — Handelsmarke.
Anschmelzbarer Einlagestoff aus Baumwolle mit Klebmasse-Cachierung.



Nr. 150745. Hinterlegungsdatum: 7. April 1954, 17 Uhr.
Fox Fabrikers Aktiebolag, Borås (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenunterzeug, insbesondere Korsette und Büstenhalter.

Fox

Nr. 150746. Hinterlegungsdatum: 9. April 1954, 19 Uhr.
Willi Nonnenmann, Hauffstrasse 12, Pforzheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren hergestellt aus Gold und Silber.



Nr. 150747. Date de dépôt: 10 avril 1954, 17 h.
Kaloderma A.G., St. Albanvorstadt 94, Bâle (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pour les soins de la peau, les cheveux, savons de toilette sous
formes liquides, demi-solides, solides et pulvérisées, savons à barbe en forme de
poudre et de crème, poudres dentifrices, eaux dentifrices, crèmes et pâtes
dentifrices et tous produits de parfumerie. Produits antisolaires et antimous-
tiques. Produits pharmaceutiques, désinfectants et désodorants.

JELL-O-DERMA

Nr. 150748. Hinterlegungsdatum: 10. April 1954, 9 Uhr.
Paul Schweizer, Lagerstrasse 1, Zürich 4 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse.

RAG

Reissverschlüsse

Nr. 150749. Date de dépôt: 12 avril 1954, 6 h.
Fabriques Movado, rue du Parc 117—119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

PIROUETTE

Nr. 150750. Date de dépôt: 13 avril 1954, 14 h.
Perret et Cie, Grand'Rue 66, Les Brenets (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres et emballages.

LA PALME

Nr. 150751. Hinterlegungsdatum: 13. April 1954, 18 Uhr.
J. A. Dreyer, Elektro & Mechanik, Dufourstrasse 93, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Anlagen und Apparate für Entfettung; chemische Entfettungsmittel.

PERFIX

N° 150752.

Date de dépôt: 14 avril 1954, 20 h.

Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache, Société Anonyme, rue de Terrassières 33, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons, mines et porte-mines.

TECHNOGRAPH

N° 150753.

Hinterlegungsdatum: 14. April 1954, 10 Uhr.

Oscar Fässler, Engelgasse 215, Appenzell (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Eckbleche für Wandverkleidungen.

EINGETRAGENE



SCHUTZMARKE

N° 150754.

Hinterlegungsdatum: 15. April 1954, 11 Uhr.

Parla Parfumerie und Kosmetik AG., Genferstrasse 24, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82104. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Februar 1954 an.

Schminke und Abschminke.

COMEDIA

N° 150755.

Date de dépôt: 15 avril 1954, 11 h.

Branlek Manufacturing Company, Incorporated, N. P. Avenue 1200/1300,
Fargo (Dakota Nord, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Outils employés pour manipuler, enlever ou remettre les bandages pneumatiques.

BRANICK

N° 150756.

Hinterlegungsdatum: 15. April 1954, 18 Uhr.

Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82928. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1954 an.

Wollgarne und -zwirne, sowie daraus angefertigte Artikel.

ORLANA

Transmission — Uebertragung

Marque N° 135624. — Dextran Limited, Darlington (Grande-Bretagne). —
Transmission à Glaxo Laboratories Limited, Greenford Road 891—995,
Greenford (Middlesex, Grande-Bretagne). — Enregistré le 6 mai 1954.

Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 144932. — Laboratoires Medial S.A., Genève (Suisse). — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: Médicaments destinés uniquement à l'usage externe, à l'exclusion d'huiles à bronzer ou autres produits similaires anti-solaires ainsi que tous produits hypnotiques ou antinévralgiques. — Enregistré le 6 mai 1954.

Marque N° 147247. — Alwin Wild, St. Margrethen (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Jersey-Stoffe und daraus hergestellte Kleidungsstücke sowie Wirk- und Strickwaren aller Art. — Eingetragen am 7. Mai 1954.

Marque N° 149054. — Heberlein & Co. AG., Wattwil (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Mit aufreestehenden kurzen Fasern (Flock) versehene Stoffe aller Art sowie daraus hergestellte Kleidungsstücke. — Eingetragen am 6. Mai 1954.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 173214

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 30 avril 1954, la maison Union des Fabriques Belges de Textiles Artificiels «FABELTA» (Société anonyme), à Bruxelles (Belgique), titulaire de la marque internationale N° 173214 a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 6 mai 1954.

Löschungen — Radiations

Marke N° 149095. — Vereinigte Farben- & Lackfabriken, München (Deutschland). — Gelöscht am 6. Mai 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 149433. — Bacher AG., Reinach (Schweiz). — Gelöscht am 6. Mai 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Continentale Elektrizitäts-Union AG., Basel

Gestützt auf Art. 1157 ff. des Schweizerischen Obligationenrechts werden die Inhaber von Obligationen der 6%-Anleihe der Continentele Elektrizitäts-Union A.-G. («Continel») von 1931 von ursprünglich Fr. 25 000 000 zu einer

Gläubigerversammlung

auf Freitag, den 4. Juni 1954, 10 Uhr, im Stadt-Casino, 1. Stock (Eingang Barfüsserplatz), in Basel, eingeladen.

Tagesordnung:

I. Bericht über die finanzielle Lage der Gesellschaft.

II. Beschlussfassung über folgende Anträge:

1. Der Obligationenzins wird mit Wirkung vom 1. Januar 1953 an auf 4½% p. a. festgesetzt, zahlbar jeweils am 15. Mai und 15. November, erstmals sobald die Beschlüsse der Gläubigerversammlung in Rechtskraft getreten sind, für die Fälligkeiten des 15. Mai und 15. November 1953 sowie 15. Mai 1954.
2. Die uneingelösten Coupons aus Fälligkeiten vom 15. Mai 1941 bis 15. November 1945 werden zahlbar gestellt.
3. Die Laufzeit der Obligationenanleihe von 1931 wird bis zum 15. Mai 1963 verlängert¹⁾. Die Continel ist jedoch berechtigt, die Anleihe jederzeit mit dreimonatiger Voranzeige auf einen Coupontermin ganz oder teilweise zurückzuzahlen. Im Falle teilweiser vorzeitiger Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt.
4. Alle Einkünfte, die nach Bezahlung des Obligationenzinses, der Deckung der Geschäftskosten oder der Vornahme allfälliger Teilrückzahlungen nach Antrag 3 verbleiben, sind zu Auslosungen oder Rückkäufen von Obligationen am Markte zu verwenden.
5. Als Abgeltung des von der Preussische Elektrizitäts-Aktiengesellschaft für die Zeit vom 15. November 1945 bis 31. Dezember 1952 geschuldeten Zinsrückstandes bezahlt die Continel auftrags der genannten Gesellschaft auf jede Obligation den Betrag von Fr. 270.—. Hiervon werden bei der Auszahlung 30% für die eidgenössische Couponabgabe und die Verrechnungssteuer in Abzug gebracht.
6. Die Schweizerische Treuhandgesellschaft in Basel wird als Vertretung gemäss Art. 1158 ff. OR zur Feststellung der Einhaltung der von der Continel in den vorstehenden Beschlüssen übernommenen Verpflichtungen bestellt.

Die vorstehenden Anträge bilden eine Einheit in dem Sinne, dass die Zustimmung zu jedem Antrag auch von derjenigen zu den anderen Anträgen abhängt.

Titelinhaber, die an der Gläubigerversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen genügenden Ausweis über ihren Titelbesitz oder Hinterlegung der Stücke Zutrittskarten beziehen bei den schweizerischen Geschäftsstellen folgender Bankinstitute:

Schweizerischer Bankverein Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank

Diese Banken sind auch bereit, die kostenlose Vertretung von Obligationären, die nicht persönlich an der Versammlung teilzunehmen wünschen, auf Grund einer Vollmacht zu übernehmen. Zur Bevollmächtigung eines Dritten genügt die Uebergabe der Zutrittskarten an ihn, nach Unterzeichnung der auf der Rückseite befindlichen Vollmacht durch den Inhaber.

Auf Verlangen wird jedem Inhaber von Obligationen der Wortlaut der Anträge durch Übersendung des gedruckten Zirkularschreibens an die Obligationäre mitgeteilt. Obligationären, deren Teilnahmeberechtigung bekannt ist, wird das Zirkular ohne weiteres zugestellt.

Da nach Art. 1170 OR zur Gültigkeit eines Beschlusses eine Mehrheit von mindestens Zweidrittel der stimmberechtigten Obligationen erforderlich ist, werden die Obligationäre dringend gebeten, an der Gläubigerversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen. (AA. 149¹⁾)

Basel, den 10. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

¹⁾ Die gesetzlich zu Lasten der Gläubiger gehende Hälfte der im Hinblick auf die Verlängerung der Laufzeit der Anleihe zu entrichtenden eidgenössischen Emissionsabgabe von 1,2‰ pro Jahr wird bei der Auszahlung des ersten Zinscoupons erhoben.

E. Lutz AG., Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Firma E. Lutz AG, Weinhandlung, Chur, führt ihre Liquidation durch.

Die Gläubiger der Firma werden höflich ersucht, ihre Guthaben bis Montag, 31. Mai 1954, dem unterzeichneten Beauftragten der Firma Lutz AG, schriftlich zu melden. (AA. 150¹⁾)

Chur, 14. Mai 1954.

Für die Firma Lutz AG, Weinhandlung, Chur:
Dr. H. A. Tarnutzer, Rechtsanwalt, Chur.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Réglementation de l'importation de certaines marchandises originaires et en provenance de Suisse (arrangement commercial franco-suisse du 3 mai 1954)

Le «Journal officiel de la République française» du 11 mai 1954 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après in extenso:

Les importateurs sont informés de la prorogation jusqu'au 30 septembre 1954 de l'arrangement commercial franco-suisse du 11 avril 1953.

Les modalités d'importation, pour la période allant du 1^{er} avril 1954 au 30 septembre 1954, des produits repris à la liste B de l'arrangement sont fixées ci-après.

Il est précisé que les dispositions du présent avis ne s'appliquent qu'aux produits suisses qui:

a) Ne sont pas repris dans les listes des produits pour lesquels toutes restrictions quantitatives ont été supprimées par les avis aux importateurs du 25 septembre 1953 ¹⁾, du 2 décembre 1953 ²⁾, du 18 ³⁾ et du 25 avril 1954 ⁴⁾ et leurs rectificatifs;

b) Ne figurent pas dans la liste des produits dont la libération à l'importation reste suspendue pour lesquels les modalités d'importation ont été fixées par l'avis aux importateurs publié au «Journal officiel» du 2 mai 1954 ⁵⁾.

I. — Produits à importer par les groupements ou organismes assimilés

Les groupements ou organismes assimilés indiqués ci-après sont seuls qualifiés pour déposer, dès la publication du présent avis, des demandes de licences d'importation concernant les produits suivants:

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
219	236	Cigares, cigarettes, tabac, etc. — Service d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes.
234	660	Allumettes. — Service d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes.

II. — Produits à importer sous licences individuelles examinées simultanément

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, établies sur formules A. C. et accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire établie par l'exportateur suisse ou son représentant qualifié, revêtue de son cachet et de sa signature, devront être parvenues à l'office des changes (3^e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e), au plus tard le 24 mai, à douze heures.

A l'expiration de ce délai, elles feront l'objet d'un examen simultané de la part des services techniques compétents.

Pour certains produits, les modalités spéciales d'importation sont indiquées en regard de chacun d'eux.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
212	173	Sueries, bonbons sans alcool.
213	181, 182	Chocolat
214	185 C à 187	Biscuits. — Pour les postes 212, 213 et 214, les demandes devront être accompagnées: 1° de deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé (en pourcentage pour les postes 212 et 213, aux 100 grammes pour le poste 214), dont le prix devra être indiqué au kilogramme, quels que soient les modes de présentation et le poids de l'article considéré. Les factures devront comporter la signature et le cachet commercial du fabricant suisse; 2° de l'engagement du fabricant suisse de livrer une marchandise conforme à la composition donnée et à l'échantillon fourni. Il est précisé que les échantillons, qui seront à fournir en double, devront revêtir la forme de présentation choisie pour la vente de l'article au public et ne pas être d'un poids inférieur à 250 grammes, afin de permettre de procéder, d'une part à la dégustation du produit, d'autre part à l'analyse de sa composition. Ils devront porter le numéro d'enregistrement de la demande de licence d'importation à laquelle ils se rapportent et être adressés, exempts de tous frais, à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, à Paris (8 ^e).
220 bis	183	Flocons d'avoine et farines infantiles.
230	604, ex 596	Encre d'imprimerie, vernis spéciaux pour tubes souples.
242	736	Cuir-vachette au chrome.
243	741 F	Peaux de reptiles tannées, teintes.
244	743, 744, 1150 B, 1150 C	Bouts durs pour chaussures, matières pour contreforts, semelles en résine synthétique, talons de cuir, de cuir synthétique ou de bois, matière pour talons.
251	1144 à 1146	Chaussures.
252	1149 D	Chaussures spéciales pour la pratique des sports.
255	691, ex 707	Pellicules transparentes, éponges en viscose.
256	781 et 829	Panneaux, planches, plaques et similaires en bois ou végétaux divers défilés agglomérés.
260	837	Papiers de tenture.
264	ex 1670	Touche de machines à écrire et à calculer en matières plastiques.
265	ex 1909 E	Pierres industrielles pour la construction d'appareils électriques.
266	1960, 1961, 1964 à 1966	Brosserie.
267	1969 à 1988	Jeux et jouets.
269	2009, 608	Articles de bureau, tels que bees de plumes, rubans de machines à écrire.
274	ex 690, ex 73-02, G, 1388 C	Plaquettes en carbure de tungstène.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse

Numéros du tarif douanier français

Produits

276		Produits en fer et en acier, tréfilés, étirés, laminés, profilés à froid, repris sous les numéros de tarif ci-après: 73-14-A, 73-14-B-1, 73-14-B-II, 73-14-C, 73-15-A-VII-a, 73-15-A-VII-b, 73-15-B-VII-a, 73-15-B-VII-b, 73-15-C-1-VII-a-1, 73-15-C-1-VII-a-2, 73-15-C-1-VII-b, 73-15-C-2-VII-a-1, 73-15-C-2-VII-a-2, 73-15-C-2-VII-b, 73-15-D-VII-a, 73-15-D-VII-b, 73-10-C-1, 73-10-C-2, 73-10-D-1-b, 73-10-D-II, 73-11-A-III-a, 73-11-A-III-b, 73-11-A-IV-a-2, 73-11-A-IV-b, 73-15-A-IV-c-1, 73-15-A-IV-d-1, 73-15-A-IV-d-2, 73-15-B-IV-c-1, 73-15-B-IV-d-1, 73-15-B-IV-d-2, 73-15-C-1-IV-c-1, 73-15-C-1-IV-d-1, 73-15-C-1-IV-d-2, 73-15-C-2-IV-c-1, 73-15-C-2-IV-d-1, 73-15-C-2-IV-d-2, 73-15-D-IV-c-1, 73-15-D-IV-d-1, 73-15-D-IV-d-2, 73-15-D-IV-c-2, 73-15-D-IV-d-1, 73-15-D-IV-d-2, 73-12-B-II, 73-12-C-I, 73-12-C-II, 73-12-C-IV, 73-12-C-V-a-2, 73-12-C-V-b, 73-12-D, 73-15-A-V-b-2, ex-73-15-A-V-c-2, 73-15-A-V-d, ex-73-15-B-V-b, ex-73-15-B-V-c-2, 73-15-B-V-d, 73-15-C-I-V-b, 73-15-C-1-V-c-1, 73-15-C-1-V-d, 73-15-C-2-V-b, 73-15-C-2-V-c-1, 73-15-C-2-V-d, 73-15-D-V-b, 73-15-D-V-c-1, 73-15-D-V-d.
278	ex 1388 B	Fils et filaments de tungstène.
279	ex 1401	Raccords en fonte malléable et en acier.
280	1406, 1407	Etuks rigides filés, boîtes à membranes.
283	1431 à 1434	Articles de tirefonnerie, boulonnerie, visserie.
284	1435, 1436 B, 1436 D à 1437 (sauf 1436 G)	Outils agricoles, horticoles, de métiers et domestiques.
284 bis	1436 G	Limes de précision.
285	ex 1438, 1439	Outillages mécaniques à main, de métiers et domestiques.
286	1440 B, ex 1450, 1441	Couteaux de cuisine et professionnels, fusils de table, couteaux fermants.
287	ex 1443 B	Lames de rasoirs de sûreté.
288	ex 1454	Eviens en acier inoxydable.
289	ex 1515 A, C	Serrures pour valises, sacs, serviettes.
292	ex 1473	Caractères de machines à écrire.
293	1670 E, 1673, 1674	Robinetterie, raccords autres qu'en fonte malléable et en acier.
297	1519, 1520, 1525, ex 1539	Chaudières à vapeur, matériel mécanique et thermique de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur ou à gaz, vannes, etc.).
298	ex 1529	Moteurs Diesel, moteurs à combustion interne.
303	ex 1550	Appareils frigorifiques de ménage.
304	1569, 1570, 1575	Matériel de broyage, de criblage, machines de briquetterie et tulerie, y compris découpeurs automatiques de briques et tuiles.
305	1577	Matériel de cimenterie.
306	ex 1584	Machines de fonderie.
309	1600, 1601, 1606	Machines et appareils pour les industries alimentaires.
312	ex 1615 B, C	Machines imprimées pour boîtes, carton, découpeuse, imprimées pour cartonnages.
313	1615 A, ex B, ex C	Autres machines d'impression.
314	ex 1620 D	Parties et accessoires de métiers à filer: — Broches et ailettes.
315	ex 1620 D	— Anneaux.
316	ex 1626 C	Aiguilles et platine pour métiers de bonneterie.
317	1630 A, 1631 D	Machines à coudre à usage domestique.
318	ex 1633	Machines et appareils pour l'industrie des peaux, du cuir et des chaussures.
319	1638 A, B	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter, capuler les récipients: installations d'évaporation.
320	1641 A à D, F à N, Q, R, 1642, 1643, 1645	Machines-outils, dont le p. 100 (?) pour machines-outils pour travail du bois.
321	1641 P	Machines à tailler les engrenages.
322	1647	Machines-outils électriques portatives.
323	1648	Outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives.
324	1646	Outils et accessoires de machines-outils, y compris lames de scies électriques portatives.
325	ex 1656	Machines à écrire, dont au maximum 5% de pièces détachées.
329	1719	Condensateurs.
330	1725 A	Fils et câbles isolés.
332	1739, 1740, 1918	Appareils électroacoustiques: appareils d'enregistrement et de reproduction du son, microphones, appareils pour faciliter l'audition.
333 e	1743	Appareils récepteurs radio-domestiques.
334	1754 à 1756	Matériel médico-chirurgical électrique et radiologique, y compris tubes à rayons X et soupapes électroniques.
335	1758 à 1761	Appareils électriques de cuisson et de chauffage. Éléments chauffants, sècheurs électriques pour les cheveux, coussins électriques.
336	1763 A	Rasoirs électriques.
337	1764	Appareils tournants électro-domestiques non dénommés ni compris ailleurs, y compris aspirateurs à poussière, machines à laver, etc.
343	1837 et 1838	Compteurs spéciaux, compteurs de tours, indicateurs de vitesse, tachymètres.
344	1241	Butyromètres.
345	1841, 1842, 1843 A, B, F	Baromètres, thermomètres, pyromètres, indicateurs de niveau.
347	1843 C, E, ex 1844 C	Détenteurs automatiques, détenteurs thermostatiques, thermostats non électriques pour le froid et pour le chaud.
349	1849, 1850	Instruments de mesure portatifs à lecture directe (micromètres, comparateurs, pieds à coulisse, palpiers).
350	1851, 1854, ex 1855 A, B, 1863, 1865, 1868 A, B, 1869 D	Instruments scientifiques, instruments de mesure et de calibrage, instruments optiques de contrôle des fabrications mécaniques, appareils et instruments de recherches et analyses physiques et chimiques, instruments de tracage (compas, tire-lignes, etc.), instruments et appareils de démonstration, verres plans pour contrôle précis de pièces mécaniques dont 120 000 francs suisses pour microscopes et 15 000 francs suisses pour compas.
351	1868 B	Règles à calcul et instruments similaires.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
352	1874, 1875 B	Appareils photographiques.
353	1875 A, 1885	Parties et pièces détachées non dénommées ni comprises ailleurs d'appareils photographiques et accessoires.
354	1886 A, 1887 B, C, F	Matériel médico-chirurgical autre qu'électrique.
355	1895 A	Prothèse dentaire: dents artificielles, dentiers.
356	ex 1900	Grosse horlogerie électrique.
357	ex 1900	Constatateurs de vol pour pigeons.
363	1896, 1904, ex 1902	Montres et mouvements terminés (sauf en ce qui concerne les instruments à usages industriels, les importations sont réservées aux importateurs inscrits au rôle des patentes comme «marchands en gros (tableau A, 1 ^{re} classe) de pièces d'horlogerie» avant le 1 ^{er} décembre 1951 et pour des articles livrés directement par les fabricants suisses).
364	ex 1899 à 1902	Grosse horlogerie.
365	ex 1902	Réveils à ancre, huit jours.

III. — Produits à importer sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation

Par dérogation aux dispositions des articles 2 et 3 du décret du 13 juillet 1949, les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, établies sur formule A.C. et accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire, établie par l'exportateur suisse ou son représentant qualifié et revêtue de son cachet et de sa signature, seront reçues par l'office des changes, 3^e sous-direction, 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e) à partir du 17 mai; elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Pour certains produits, des modalités spéciales d'importation sont indiquées en regard de chacun d'eux.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
202	ex 30	Lait médicaux en poudre. — Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées, sous peine de rejet: a) d'un certificat délivré par le vendeur suisse, donnant les caractéristiques du produit et précisant les dates d'échelonnement des livraisons correspondant aux quantités offertes. Il est précisé que les laits médicaux en poudre doivent être conditionnés sous vide ou gaz inerte en boîtes métalliques de 0,500 kg. et que ces boîtes doivent être revêtues d'une étiquette (rédigée en français) donnant le mode d'emploi; b) d'une facture pro forma en triple exemplaire établie par le vendeur suisse, indiquant le prix franco-frontière au kilogramme du produit offert. Les importateurs ayant obtenu des licences d'importation de ces produits, au titre de l'avis publié au «Journal officiel» du 15 novembre 1953, 6) devront adresser au ministère de l'agriculture, service des relations extérieures (1 ^{er} bureau), 78, rue de Varenne, à Paris, les exemplaires de leurs licences imputés par le service des douanes ou une photocopie de ces documents.
204	ex 32	Fromage vert de Glaris.
209	111 D	Gluten.
210	129 B	Pectine séchée.
211	170	Sucre de lait.
215	194, 195, ex 80 B, ex 230	Concentré de pommes, de poires, marc de pommes séché, jus de fruits, cidre doux, cidre fermenté, poudre de pommes, purée de pommes, conserves et confitures de fruits.
216	212	Bière. — Les demandes de licences d'importation, distinctes pour chaque nature de marchandise, pourront porter sur des bières en fûts ou des bières en bouteilles.
217	214	Vins blancs.
218	220 A, D	Eaux-de-vie de cerises, de marc ou de prunes.
220	Divers	Divers, dont notamment: plants de fleurs, jeunes arbustes fruitiers, poudre de cacao, apéritifs, cerises de distillation, graisses végétales.
222	336 C, 476 A à C, 493 D, 509 C, 516 A, 526, ex 529 A, ex 532, ex 533, ex 549, 550, ex 551, 591 F, 628 B, C, 629 A à C, 683 et 686	Produits auxiliaires pour l'industrie des textiles, du cuir et du papier.
223	ex 482 A	Alcool butylique, alcool isobutylique, alcool méthylique, dissolvants et plastifiants divers. — Les factures pro forma, jointes aux demandes de licences d'importation, devront être revêtues d'un visa de la Société suisse des Industries chimiques, à Zurich, attestant l'origine suisse de la marchandise.
224	ex 482 B, 493 B, 509 E, ex 526, 533, 544, ex 549, 550, ex 551, 557, 629 B	Produits chimiques à usage pharmaceutique et vétérinaire, y compris spécialités en emballages originaux, hormones, sulfamides.
225	ex 508 B	Acide acétique, ses sels et esters. — Les factures pro forma, jointes aux demandes de licences d'importation, devront être revêtues d'un visa de la Société suisse des Industries chimiques, à Zurich, attestant l'origine suisse de la marchandise.
226	ex 524	Mono et diéthylamines, mono et diméthylamines.
227	573	Engrais chimiques azotés.
228	591, 592	Colorants.
229	593, 594, 596 à 599	Laques, vernis, couleurs, peintures, pigments.
232	Divers	Huiles diverses pour l'industrie des vernis, des couleurs, des couleurs d'imprimerie, blancs pour fonderie, y compris standoils de lin, de ricin déshydraté, huile de ricin déshydraté, encres à écrire et à dessiner.
233	610	Crayons composés.
235	ex 665, ex 666.	Pellicules perforées ou non, sensibilisées, non impressionnées pour usages polychromes.
236	670, 671	Films impressionnés. — L'importation s'effectuera sous le couvert de déclaration autorisation d'importation (D. A. I.).
237	683, 684	Préparations désinfectantes, insecticides, anti-cryptogamiques et préparations pour l'agriculture.
237 bis	Divers	Produits intermédiaires pour colorants.
238	698, 701	Résines synthétiques thermodurcissables (poudres à mouler, colles et autres lants synthétiques, résines pour vernis), résines glycérophatiques.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
239	ex 700, 705, 709	Résines synthétiques thermoplastes (chlorure de polyvinyle, résines acryliques).
240	1279 C, 1288 B, 1325, 1338, 1372	Soudures.
241	Divers	Divers, dont notamment: produits pour l'industrie du bâtiment, laques et farts de skis, saccharine, articles en corne artificielle, capsules et bagues de cellulose, masse d'épuration de gaz, produits pour laboratoires et recherches scientifiques, teintures préparées et préparations conditionnées pour lessives.
245	756 B, C	Articles industriels en cuir.
247	743 B, 1055 C, D, E, 1058, 1062, 1064	Tissus imprimés de coton pur (tissus fins: organdi, imago), tissus recouverts, enduits ou imprégnés d'appâts spéciaux, de résine synthétique, d'enduits à base d'huile siccative, cuir synthétique, tissus imprimés de coton mélangé, de rayonne, de fibranne, pures ou mélangées. — Pour les articles repris ci-dessus, joindre aux demandes de licences une facture pro forma en double exemplaire visée par l'organisme suisse habilité à cet effet et un échantillon de 15 cm. x 15 cm.
250	1105	Bas de fils synthétiques tricotés en Suisse. — Joindre une attestation du syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement à Zurich.
254	Divers	Divers, dont notamment: kapok cardé, natte d'isolation, sacs à main en raphia ou en paille, cuir vachette pour auto, mètres de tailleurs, ouvrages de maroquinerie, articles de voyage.
257	804 B	Meubles autres que sièges en bois, non garnis, ni gagnés, montés ou non et leurs parties.
258	ex 817, ex 818	Parquets en liège. — L'importation sera réservée aux professionnels du commerce et de l'industrie du liège habilités à bénéficier des sous-répartitions prévues par l'arrêté interministériel du 23 décembre 1947, publié au «Journal officiel» du 5 janvier 1948.
261	1188 A	Masse filtrante en amiante pure ou mélangée de cellulose.
262	1228 à 1232, ex 1233, 1235 à 1239, 1241 à 1247, 1249 A, B, C, E	Verrerie.
263	1234	Bouteilles à conserves avec fermeture hermétique.
268	2005 à 2007	Boutons de vêtements de toutes matières et parties de boutons.
270	2010	Porte-plume, stylographes, porte-mines.
271	2015	Peignes.
272	Divers	Divers, dont notamment: emballages en cellulose pressée, sacs en papier, cadres et listes pour cadres.
273	Divers	Divers, dont notamment: porcelaine pour isolateurs, carrelages, dalles en grès, craie à marquer, articles de pêche, extrait de tabac, huile pour horlogerie, cartons et papiers paraffinés, stéarins, ou cirés, etc.
275	ex 73-01, ex 1689, ex 1690	Pièces en fonte brute.
277	1312, 1315, 1316 A, ex 1316 B, 1319, 1322, 1323 A, ex 1323 B, 1325, 1329, 1330 A, ex 1330 B, 1331, 1334 à 1336, 1338 à 1341, 1343 à 1346	Produits mi-ouvrés en cuivre, nickel, laiton et leurs alliages (planches, barres, profilés, tringles, fils rubans, poudre), dont 150 000 francs suisses pour articles en nickel.
281	ex 1413	Câbles, tresses, élingues, estropes et filets de chargement en fil de fer ou acier.
282	1423, ex 1469, ex 1689 à 1692, ex 1694 à 1699, ex 1672, ex 1711 et autres	Visserie et articles de décolletage.
291	1456	Ouvrages et ustensiles de ménage en aluminium.
294	2008	Fermatures à glissières.
295	Divers	Divers, dont notamment: tuyaux, colliers de serrage de tuyaux, emballages métalliques, grenailles d'acier, ressorts et rondelles sauf spiraux pour montres, clouterie de tout genre, lampes à gaz de pétrole, pièces en métal pour mobilier, accessoires de fermeture pour surbouchage et plombage, bouchons métalliques pour bouteilles et bocaux, moulins pour la pêche, bouteilles et récipients isothermiques, couverts de table, meubles métalliques, taille-crayons.
295 bis	1651, 73-15 C 2 IV a 1, 73-15 C 2 I a	Ebauches en acier coulé: — Barres forgées brutes — Billetons forgés brutes
299	1537 A	Compresseurs et pompes à vide, alternatifs, autres que compresseurs frigorifiques.
300	1539 I	Segments de piston.
301	1539 M	Matériel d'injection pour automobiles et autorails.
302	1550, 1552, ex 1537 A, ex 1538 A	Installations frigorifiques industrielles, compresseurs frigorifiques.
307	1587	Motoculteurs.
308	ex 1588 à 1591, ex 1595	Charrues, cultivateurs, faucheuses, javleuses, appareils de fenaison, appareils à andains, appareils auxiliaires à moissonner, vireandains, avant-trains, porte-gerbes et pièces détachées et autres machines, et appareils pour l'agriculture, la viticulture, appareils de centrifugation de lait pour laboratoires.
310	1607	Installations pour industries chimiques.
326	1678, 1680 à ex 1686, 1688	Organes de transmission, dont, notamment: réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse pour machines.
327	1702 à 1704, ex 1709, ex 1710, ex 1714, ex 1715	Transformateurs, disjoncteurs, électrolyseurs, cyclotrons, convertisseurs statiques, mutateurs.
* 328	ex 1709, ex 1710, 1711, 1713 à 1716, 1718, 1844 A à C	Appareillages électriques, appareils de régulation et de coupure de courant, interrupteurs, résistances, appareils de branchement et de connexion, fusibles, générateurs de choc et appareils d'essai à haute tension, instruments de mesure électriques et électroniques, y compris thermostats électriques, tableaux de commandes, dont 500 000 francs suisses pour relais et 52 000 francs suisses pour parafoudre.
328 bis	ex 1702, ex 1709 à 1711, ex 1716, ex 1721, 1734, ex 1754	Lampes à lumière mixte.
331	ex 1715, 1536, 1738, 1741	Matériel de téléphonie et de télégraphie et pièces détachées.
333 a	ex 1744, 1844 D, E, F	Appareils de mesure radio-électriques et électroniques.
333 b	ex 1713, ex 1744, 1742, 1744 à 1753	Appareils radio-électriques professionnels et pièces détachées.
338	1765, 1766, 1767 B, C, ex 1768, 1769	Équipement électrique et appareils d'allumage, d'éclairage et de démarrage pour automobiles et autorails.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
339	1767 A, 1802 B, 1804, ex 1808	Accessoires et pièces détachées d'automobiles et de motocycles (bougies, pompes de graissage, glaces anti-givre, etc.).
340	ex 1768 A, ex 1808	Eclairage et parties de bicyclettes.
342	ex 1798 B	Tracteurs agricoles, matériel de débardage.
348	ex 1845, 1846, 1899	Dispositifs spéciaux pour compteurs électriques; horloges à contact, interrupteurs horaires et pièces détachées.
359 a	Divers	Divers: machines et véhicules dont notamment machines pour la fabrication de briquettes, motocycles, moteurs à essence, installations pour le dégraissage des métaux, installations et filtres électriques pour l'épuration des gaz, installations de séchage à rayons infra-rouges, machines pour la fabrication de boîtes métalliques, machines à fabriquer les ressorts, presses à tuyaux en béton, machines à débayer la neige.
359 b	Divers	Divers: instruments et appareils dont, notamment: appareils électriques divers, brûleurs à mazout et à gaz, machines de comptabilité, machines de ménage, téléphones, appareils de protection contre le feu, appareils de graissage, pompes de filatures, fers à repasser, appareils d'aspiration de fibres de fils cassés pour métiers continus à filer, meubles métalliques pour distribution d'imprimerie, palans et mouffes avec ou sans leurs appareils de levage.
360	1906	Boîtes (de montres).
361	ex 1423 C, ex 1434, ex 1909	Fournitures de rhabillage.
362	ex 1425 C, ex 1434, ex 1908, ex 1909	Ebauches et fournitures de fabrication.

IV. — Produits à importer sous le régime des certificats d'importation

Outre les conditions particulières indiquées en regard de chacun d'eux et dans la limite des contingents fixés, les importations des produits suivants sont autorisées, dès la publication du présent avis, sous le régime du certificat d'importation, c'est-à-dire contre la seule remise au bureau de douane intéressé d'un certificat d'importation (modèle C. I.) établi en deux exemplaires.

Les règlements financiers s'effectueront obligatoirement et exclusivement par application des dispositions du titre III, section I, paragraphe II, et du titre IV de l'avis N° 483 de l'Office des changes, publié au «Journal officiel» du 4 janvier 1951, c'est-à-dire après importation des marchandises.

Des avis publiés ultérieurement feront connaître aux importateurs l'épuisement des contingents ouverts.

Numéros des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Numéros du tarif douanier français	Produits
201	23	Poissons d'eau douce. — Contingent ouvert: 90 000 francs suisses. Les importations porteront uniquement sur des poissons des espèces corégones, féras, boudelles, lavarets, brochets et perches. Les importateurs seront tenus d'adresser, chaque semaine au ministère de l'Agriculture, direction générale des eaux et forêts (service des relations avec les pêcheurs), un relevé détaillé des importations effectuées par leurs soins. Le contingent ouvert par l'avis du 15 novembre 1953 ¹⁾ reste valable jusqu'à son épuisement. Les dispositions des avis du 21 décembre 1951, des 2 août et 15 novembre 1952 ²⁾ et du 22 avril 1953 ³⁾ relatives aux poissons d'eau douce sont caduques.
358		Pièces de rechange. — Les importations devront porter sur des pièces de rechange d'origine suisse nécessaires à l'entretien ou à la réparation des machines, appareils, instruments et véhicules suisses existant en France. Les certificats d'importation ne seront pas soumis au visa préalable de la direction des industries mécaniques et électriques du ministère de l'Industrie et du Commerce, mais devront être obligatoirement accompagnés: 1° d'une attestation de la société suisse des constructeurs de machines, à Zurich, certifiant que les marchandises faisant l'objet de l'importation peuvent être considérées comme pièces de rechange; 2° d'un engagement souscrit par l'importateur libellé comme suit: «Je déclare, sous les peines de droit, que les marchandises importées sous le couvert du présent certificat d'importation sont des pièces de rechange destinées uniquement à l'entretien de matériels suisses existant en France».

V. — Importations sous avis ultérieur

Un avis aux importateurs fixera ultérieurement les modalités d'importation des pommes et poires de table, poste 208, numéro du tarif douanier: ex 76 A.

* Remarques de la division du commerce

Pour les postes ci-après le texte de l'arrangement du 3 mai 1954 est le suivant:

N° 264	«Touches de machines à écrire, à calculer et pour caisses enregistreuses»
— 292	«Caractères de machines à écrire, à calculer et à statistique»
— 293	«Robinetterie, raccords autres qu'en fonte malléable»
— 320	«Machines-outils, dont 555 000 fr. s. pour machines-outils pour travail du bois»
— 297	«Chaudières, accessoires de chaudières, turbines thermiques, matériel mécanique et thermique de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur ou à gaz, vannes, etc.)» vise uniquement:
— 279	«des raccords en fonte malléable» comporte:
— 328	«520 000 fr. s. pour les relais» comprend en outre:
— 346	«des débitmètres»

¹⁾ Voir FOSC. N° 228 et 231 des 1^{er} et 5 octobre 1952.

²⁾ Voir FOSC. N° 285 et 295 des 7 et 18 décembre 1953.

³⁾ Voir FOSC. N° 94 du 24 avril 1954.

⁴⁾ Voir FOSC. N° 103 du 5 mai 1954.

⁵⁾ Voir FOSC. N° 107 du 10 mai 1954.

⁶⁾ Voir FOSC. N° 274 du 24 novembre 1953.

⁷⁾ Voir FOSC. N° 278 du 28 novembre 1952.

⁸⁾ Voir FOSC. N° 99 du 1^{er} mai 1953.

Plus de vingt-cinq ans se sont écoulés depuis les débuts de la publication centralisée — sous forme d'un «supplément économique» de la Feuille officielle suisse du commerce — des éléments d'information et de documentation réunis par les autorités fédérales dans le domaine économique et social. Ce supplément fut le précurseur de l'actuelle revue mensuelle indépendante

«LA VIE ÉCONOMIQUE»

que publie le Département fédéral de l'économie publique.

Dans cet organe sont concentrés les résultats de l'observation périodique — par les services fédéraux compétents — des faits économiques de notre vie nationale. Ces travaux ont subi une grande extension et ont été fortement accélérés depuis le début de la deuxième décennie du siècle. La création de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, chargé d'étudier les conditions du travail afin de pouvoir éviter et régler les conflits sociaux, a inauguré tout un vaste programme de statistique sociale. La publication des principaux résultats des enquêtes entreprises par cet office sur le coût de la vie, les prix de gros, la situation du marché du travail, la construction de logements, le degré d'activité de l'industrie, les chiffres d'affaires du commerce de détail, constitue dès lors le principal objet de cette revue auquel s'ajoutent les événements saillants du marché de l'argent et des capitaux, du commerce extérieur, du tourisme et du mouvement démographique.

«La Vie économique» met le lecteur en mesure de se renseigner rapidement et d'une façon continue sur l'évolution économique du pays. Tous les trois mois paraissent, comme suppléments, les rapports de la Commission de recherches économiques. Issus de la collaboration entre les divers services de statistique économique de la Confédération et de la Banque nationale d'une part, avec les représentants marquants de la science et de la vie pratique d'autre part, ces rapports donnent une image objective de la situation économique de la Suisse et un large aperçu de l'évolution de la vie économique internationale.

Ainsi donc, on trouve réunies dans la «Vie économique» toutes les informations d'ordre économique et social émanant des services fédéraux. On y trouve aussi un aperçu de la jurisprudence du travail et toute une série de données intéressant le droit du travail et la politique sociale, notamment dans le domaine des contrats collectifs de travail.

TABLE DES MATIÈRES de «La Vie économique» N° 4/1954

	Pages
Le marché de l'argent et des capitaux en mars/avril 1954	137
Les emprunts émis pendant le 1 ^{er} trimestre de 1954	138
Les prix de détail et le coût de la vie en mars 1954	139
L'indice des prix de gros en mars 1954	141
Le revenu national suisse en 1953 (estimation provisoire)	143
L'état de l'emploi dans l'industrie hôtelière pendant la saison d'hiver 1953/54	143
La construction de logements dans les communes de 1000 à 2000 habitants pendant l'année 1953	144
La construction de logements en mars 1954 dans les villes	145
Les entreprises soumises à l'assurance obligatoire contre les accidents pendant le 1 ^{er} trimestre de 1954	146
Les abattages d'animaux de boucherie pendant le 1 ^{er} trimestre de 1954 dans 43 villes	146
La situation du marché du travail en mars 1954	146
Chômeurs indemnisés et indemnités versées par les caisses d'assurance-chômage en février 1954	149
L'émigration outre-mer en mars 1954	149
Les effectifs de travailleurs étrangers soumis à contrôle en février 1954	149
Les permis de séjour délivrés à des travailleurs étrangers en mars 1954	153
Les examens de fin d'apprentissage et les contrats d'apprentissage pendant l'année 1953	153
L'orientation professionnelle et les placements en apprentissage pendant l'année 1953	157
Les fabriques pendant le 1 ^{er} trimestre de 1954	159
Les conflits collectifs portés en 1953 devant les offices publics de conciliation	161
Enquête d'octobre 1953 sur les salaires et traitements (5 ^e partie)	163
Enquête d'octobre 1953 sur les salaires et traitements (Résultats d'ensemble provisoires)	165
Le mouvement d'affaires du commerce de détail en mars 1954	166
L'évolution, de 1949 à 1953, des chiffres d'affaires du commerce de détail par groupes de marchandises et par mois	167
Le mouvement touristique en février 1954	173
Les Chemins de fer fédéraux en février 1954	176
Faillites et concordats	176
Le commerce extérieur en mars 1954	177
Le mouvement de la population par canton et par ville en décembre 1953	182
Les décès survenus en décembre 1953, classés d'après leur cause	183
Petites communications	180
Bibliographie	181

Conditions d'abonnement: En Suisse, on ne peut s'abonner qu'à la poste. Prix d'abonnement annuel (année civile): 10 fr. 50. Étranger: Abonnement pris directement auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne: 16.50 francs suisses par année. — Des numéros-spécimens gratuits peuvent être obtenus en tout temps auprès de la dite administration. — «La Vie économique» paraît aussi en allemand.

RADIO-AUTOMATEN AG., ZÜRICH

Uraniastrasse 10

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 1. Juni 1954, 11.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Uraniastrasse 10, Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Jahresrechnung und des Kontrollberichtes pro 1953/54.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht liegen ab heute am Hauptsitz der Gesellschaft, Uraniastrasse 10, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre werden gebeten, sich ihre Eintrittskarten gegen Aktienbesitz ausweis am Hauptsitz Zürich bis 29. Mai 1954 zu besorgen.

Zürich, den 21. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

Seilbahn Rigiviertel AG., Zürich

Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 10. Juni 1954, 14.15 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Zürich 6, Germaniastrasse 60.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1953, Entgegennahme des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung.
 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldo.
 3. Wahlen.
 4. Verschiedenes.
- Eintrittskarten und Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 8. Juni 1954 durch das Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 19. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

SCHWEIZER-ANNONCEN AG. «ASSA»

Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 3. Juni 1954, 15 Uhr, im Hotel «Richemond», Genf.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1953.
2. Geschäftsbericht des Präsidenten.
3. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung 1953, Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 100, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Dasselbst können Zutrittskarten zur Generalversammlung bis zum 31. Mai 1954 gegen Aktienausweis bezogen werden.

Zürich, den 19. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

Bergbahn Lauterbrunnen—Mürren

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Mai 1954 hat beschlossen, vom Geschäftsergebnis des Jahres 1953 eine

Dividende von 3%

oder brutto Fr. 13.50 pro Aktie auszurichten.

Die Auszahlung der Dividende erfolgt ab heute gegen Abgabe des Aktiene coupons Nr. 2 der neuen Couponbogen unter Abzug der Verrechnungs- und Couponsteuer bei den nachstehend genannten Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern in Bern und deren Filialen
Spar- und Leihkasse in Bern
Schweizerischer Bankverein in Zürich

Bern, den 19. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

Société des Usines de L'Orbe, à Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 5 juin 1954, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Orbe.

Liste de présence dès 15 heures 15.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1953.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Approbation des conclusions de ces rapports, et décharge à l'administration de sa gestion.
- 4° Nomination d'un administrateur.
- 5° Propositions individuelles.
- 6° A l'issue de l'assemblée visite de l'usine électrique.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mercredi 2 juin, à 17 heures, sur la présentation des actions ou d'un certificat de dépôt, au bureau de la société ou à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les comptes, bilan et rapports sont déposés au bureau de la société, où Messieurs les actionnaires peuvent s'en faire délivrer un exemplaire.

Le conseil d'administration.

Audemars Piguet & Co. S.A., Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 4 juin 1954, à 9 heures, rue des Moulins 1, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 24 mai 1954.

Le conseil d'administration.

Société Anonyme Internationale de Transports Gondrand frères

Siège social: Bâle

Concerne: Assemblée générale ordinaire

du 1^{er} juin 1954

Messieurs les actionnaires pourront également, comme à l'ordinaire, effectuer le dépôt des actions dans les délais prescrits auprès de la

Société de Banque Suisse, Bâle

ses succursales et ses correspondants.

Dont acte.

Le conseil d'administration.

ALPINA

Versicherungs-Aktiengesellschaft

ZÜRICH

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Rechnungsjahr 1953 auf brutto Fr. 40 per Aktie festgesetzt.

Der Coupon Nr. 36 der Aktien Nrn. 1—10 000 wird demnach ab heute an unserer Kasse mit Fr. 40 brutto, abzüglich 5 % eidgenössische Couponsteuer und 25 % eidgenössische Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 28 per Aktie bezahlt. Die Einlösung erfolgt auch kostenfrei bei sämtlichen Sätzen des Schweizerischen Bankvereins.

Zürich, den 20. Mai 1954.

ALPINA

Versicherungs-Aktiengesellschaft:

Die Direktion.

COMPAGNIE FRANÇAISE DES MINES DE BOR

Société anonyme — Capital 120 000 000 de francs

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblées générales ordinaire, extraordinaire et spéciales

le mardi 8 juin 1954, à Paris, au siège social de la société, 77, rue La Fayette, savoir:

- 1° à 15 heures, en assemblée générale ordinaire annuelle, à l'effet de statuer sur les comptes de l'exercice 1953.

Conformément à l'article 30 des statuts, l'assemblée générale ordinaire se compose de tous les actionnaires possédant au moins 10 actions ordinaires «B» et 100 actions de priorité ou 100 actions ordinaires, sauf le droit de groupement.

- 2° à l'issue de l'assemblée ordinaire, en assemblée générale extraordinaire pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

Prorogation de la durée de la société et modifications en conséquence de l'art. 5 des statuts.

Modifications des articles 2, 3 et 4 des statuts (dénomination sociale, objet et siège social).

Unification des actions de priorité, des actions ordinaires et des actions ordinaires «B» en ce qui concerne leur forme, leur mode de cession, ainsi que leur participation et leur droit de vote dans les assemblées, sous réserve de ratification par une assemblée spéciale des actionnaires de chaque catégorie d'actions.

Mise en harmonie des statuts avec la législation actuelle.

Comme conséquence de ces unifications et mise en harmonie, modifications des articles 7, 9, 13, 17, 21, 30, 36, 42, 43 et 47 des statuts.

- 3° à l'issue de l'assemblée extraordinaire, d'autres assemblées spéciales sont prévues en vue de la ratification des décisions qui auront été prises par les assemblées précédentes.

Conformément à la loi, l'assemblée générale extraordinaire se compose de tous les actionnaires quel que soit le nombre de leurs actions et les assemblées spéciales se composent de tous les actionnaires de chaque catégorie quel que soit aussi le nombre de leurs actions.

Les propriétaires d'actions nominatives ont le droit d'assister ou de se faire représenter aux assemblées, sans formalité de dépôt pourvu que les titulaires soient inscrits sur les registres de la société depuis au moins 15 jours avant les assemblées.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter aux assemblées ci-dessus, les propriétaires d'actions au porteur devront annoncer leurs titres, au plus tard le 29 mai 1954, par simple lettre immobilisant les actions jusqu'au lendemain des assemblées, en indiquant sous peine de nullité, tant pour les actions de priorité que pour les actions ordinaires, le numéro du dernier coupon attaché:

à Genève: chez MM. Mitrland Fris & Cie, banquiers, 3, boulevard du Théâtre.

Sierre-Montana-Crans

Compagnie de chemin de fer et d'autobus (SMC)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le vendredi 4 juin 1954, à 15 heures 15, au Café Bellevues, à Venthône, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Présentation du rapport du conseil et des comptes de l'exercice 1953.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil et aux contrôleurs.
- 5° Nominations statutaires. Election complémentaire au conseil.
- 6° Divers.

Les bulletins d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirés contre le dépôt des titres jusqu'au 1^{er} juin 1954, à midi, auprès de l'une des banques suivantes:

- à Sierre: au Crédit Sierrois, à la Banque Populaire de Sierre et à l'agence de la Banque Cantonale du Valais,
- à Herne: à la Banque Cantonale de Berne,
- à Lausanne: à la Société de Banque Suisse,
- à Montreux: à l'agence principale de la Banque Cantonale Vaudoise,
- à Montana: à l'agence de la Banque Cantonale du Valais.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport des contrôleurs sont déposés et mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir de ce jour.

Sierre, le 21 mai 1954.

Au nom du conseil d'administration,
le président: P. Lauzelet.

Un car spécial, à disposition des actionnaires, partira de la gare de Sierre C.F.F. à 14 heures 15.

Télesiège de la Creusaz S.A., Marécottes/Salvan

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

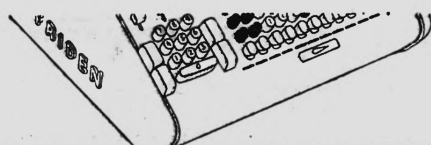
est convoquée pour le samedi 5 juin 1954, à 14 heures, à l'Hôtel Jolimont, aux Marécottes, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Protocole de l'assemblée constitutive.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion 1953.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à disposition des actionnaires, dès ce jour, aux Marécottes, chez le secrétaire du C.A. L'établissement de la liste des présences à l'assemblée débutera à 13 heures 30 et se fera sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier.

Les Marécottes/Salvan, le 17 mai 1954.

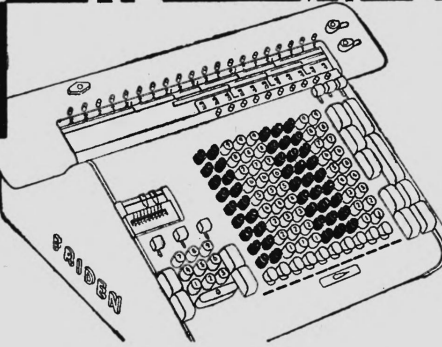
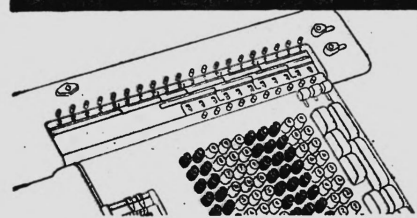
Le conseil d'administration.



für jedermann

FRIDEN

die „denkende“ Rechenmaschine



Die FRIDEN ist überaus einfach zu bedienen. Jeder Ihrer Angestellten erzielt mit dieser „denkenden“ Rechenmaschine exakte Resultate. Das bedeutet minimale Umschulung Ihres Personals. Erst die praktische Demonstration des Modells, das in Ihren Betrieb passt, erlaubt Ihnen den ausschlaggebenden Vergleich. FRIDEN-Rechenmaschinen ab Fr. 2725.-

FRIDEN - Meisterin der Zahl, ist und bleibt die beste Wahl.

Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Muggli Zürich 1

Lintheschergasse 15

Telephon (051) 25 1062

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 28. Mai 1954, 11.30 Uhr, im Hotel «Löwen» in Altdorf

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1953.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Statutenänderung.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, den 24. Mai 1954, 17 Uhr, auf unseren Bureau in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Gesellschaftsbureau Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht, Bericht der Rechnungsrevisoren und der Vorschlag für die Statutenänderung liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureau in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, den 29. April 1954.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Ringwald.

Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 26. Mai 1954, 9.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33 (2. Stock), eingeladen.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1953.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Statutenänderung.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Rechnungsrevisoren und der Vorschlag für die Statutenänderung liegen innert gesetzlicher Frist auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Samstag, den 22. Mai 1954, 11.30 Uhr, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Aktiengesellschaft Leu und Co., Zürich, und Luzerner Kantonalbank, Luzern.

Luzern, den 29. April 1954.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Linder.

Trambahngesellschaft Basel-Aesch

Der Prioritätsaktiencoupon Nr. 47 pro 1953 kann ab 21. Mai 1954 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal oder Arlesheim sowie bei der Schweizerischen Volksbank in Basel

mit Fr. 2 pro Prioritätsaktie

abzüglich 30% eidgenössische Steuer, eingelöst werden.

Aesch, den 20. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat der TBA.

Menuiserie lausannoise S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 1^{er} juin 1954, à 17 heures, Grand-Chêne 2 (Le Carloca).

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
- 2^o Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 3^o Nominations statutaires.
- 4^o Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1953, ainsi que le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires au siège social, Mousquines 10, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, à l'Union de Banques Suisses, place St-François 1, Lausanne.

Lausanne, le 21 mai 1954.

Le conseil d'administration.

Elektrizitätswerk Schwyz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 26. Mai 1954, 11.45 Uhr, im Rathaus in Schwyz

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1953.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Samstag, den 22. Mai 1954, 11.30 Uhr, auf unseren Bureau in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureau in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, den 29. April 1954.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Ringwald.

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 113

«Moniteur belge» Nr. 120, vom 30. April 1954

Die «S.A. Société belgo-anglaise des Ferry-Boats», rue de Louvain 21, in Brüssel, wird vom 10. Mai bis 10. November 1954 die Vereinheitlichung ihrer Aktien durch Umtausch zu den nachfolgenden Bedingungen vornehmen:

1. gegen Übergabe einer jeden ihrer Kapitalaktien von Fr. 500, Serie A oder B, ohne Talon und ohne Coupon, werden drei neue Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, ausgehändigt; ferner wird ein Betrag von netto Fr. 150 bezahlt;
2. gegen Übergabe einer jeden ihrer Dividendenaktien ohne Wertbezeichnung, Serie A oder B, ohne Talon und ohne Coupon, wird eine neue Aktie ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, ausgehändigt, und ein Betrag von netto Fr. 40.70 ausbezahlt.

Die Aktien der liquidierten «Cie. internationale Pirelli, S.A.», welche am 6. Oktober 1944 noch Anrecht zu der im Jahre 1938 beschlossenen Rückzahlung von Fr. 500 hatten, sollen der Caisse des Dépôts et des Consignations, Coudenberg 26, in Brüssel, spätestens am 31. August 1954 vorgewiesen werden, um in den Genuss jener Rückzahlung und in denjenigen von Fr. 72, beschlossen im Jahre 1941, zu gelangen.

Diese Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Die Rückzahlung der Schatzertifikate 3 1/2% 1941-1946 soll am 30. September 1954 abgeschlossen sein.

Diese Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

*(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 113

«Moniteur belge» N° 120, del 30 aprile 1954

La «S.A. Société belgo-anglaise des Ferry-Boats», rue de Louvain 21, a Bruxelles, procederà, dal 10 maggio al 10 novembre 1954 all'unificazione delle sue azioni mediante cambio, alle condizioni seguenti:

- 1^o verso consegna di ciascuna delle sue azioni di capitale di 500 franchi, serie A o B, senza tallone e senza cedola, saranno rilasciate tre nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate, e sarà pagata una somma di 150 franchi netti;
- 2^o verso consegna di ciascuna delle sue azioni di dividendo senza indicazione del valore, serie A o B, senza tallone e senza cedola, sarà rilasciata una nuova azione, senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate, e sarà pagata una somma di 40 fr. 70 netti.

Le azioni della «Cie. internationale Pirelli, S.A.», liquidata, che al 6 ottobre 1944 davano ancora diritto al rimborso di 500 franchi deciso nel 1938, devono essere presentate alla Caisse des Dépôts et des Consignations, Coudenberg 26, a Bruxelles, al più tardi entro il 31 agosto 1954 per ricevere detto rimborso e quello di 72 franchi deciso nel 1941.

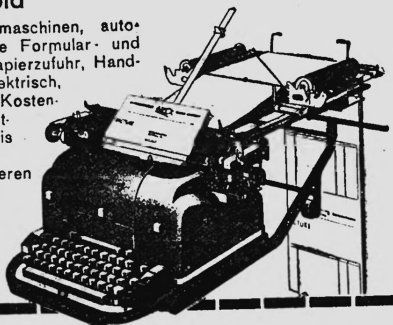
Questa operazione è considerata conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato.

Il rimborso dei certificati di tesoreria 3 1/2% 1941-1946 deve essere terminato entro il 30 settembre 1954.

Questa operazione è considerata conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato.

UNDERWOOD Fanfold

Schreibmaschinen, automatische Formular- und Kohlepapierzufuhr, Hand- oder elektrisch, grosse Kosten- und Zeiterparnis beim Fakturieren



Unser Verkaufsprogramm umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsmaschinen mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturierungsmaschinen mit Volltext
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte

SYSTEMA AG.

Zürich, Seilergraben 1, Tel. (051) 24 38 75
Basel Bern

La « Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference »

attire l'attention de MM. les chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

s/s « Alioth »	29 mai	m/v « Santa Isabel »	8 juin
m/v « Rio Parana »	29 mai	m/v « Alnati »	12 juin
s/s « Rijnland »	29 mai	m/v « Belgrano »	15 juin
m/v « El Gaucho »	29 mai	m/v « Louis Lumière »	16 juin
s/s « Loide Nicaragua »	30 mai	m/v « Rio Chico »	17 juin
m/v « St. John »	31 mai	s/s « Delfland »	19 juin
m/v « Aeneas »	2 juin	s/s « Eemland »	19 juin
m/v « Mirzam N »	5 juin	s/s « Aludra »	19 juin
s/s « Amstelland »	5 juin	m/v « Merak N »	19 juin
s/s « Aeyone »	7 juin		

de Brême:

m/v « Alioth »	24 mai	m/v « Santa Isabel »	11 juin
s/s « Loide Nicaragua »	24 mai	m/v « Rio Parana »	12 juin
m/v « Mirzam N »	3 juin	s/s « Aludra »	14 juin
s/s « Aeyone »	5 juin	m/v « Merak N »	17 juin
m/v « Alnati »	7 juin	m/v « Belgrano »	18 juin

d'Amsterdam:

m/v « Santa Teresa »	24 mai	s/s « Rijnland »	2 juin
s/s « Cordoba »	25 mai	s/s « Amstelland »	9 juin
s/s « Gooiland »	26 mai	m/v « Santa Isabel »	14 juin
m/v « Alberto Dodero »	29 mai		

de Rotterdam:

m/v « Megrez N »	27 mai	m/v « Mirzam N »	10 juin
s/s « Delfshaven »	30 mai	s/s « Aeyone »	12 juin
m/v « Algenib »	31 mai	m/v « Rio Parana »	16 juin
m/v « Alioth »	3 juin	m/v « Alnati »	18 juin
s/s « Loide Nicaragua »	5 juin		

d'Anvers:

s/s « St. Margaret »	24 mai	m/v « Mirzam N »	8 juin
m/v « Megrez N »	25 mai	m/v « St. Arvens »	9 juin
m/v « St. John »	26 mai	m/v « Aeyone »	10 juin
m/v « Santa Teresa »	27 mai	s/s « Redon »	10 juin
s/s « Delfshaven »	28 mai	s/s « Berbece »	11 juin
m/v « Algenib »	29 mai	m/v « Rio Chico »	12 juin
s/s « Dijon »	29 mai	m/v « Irima »	12 juin
m/v « El Gaucho »	31 mai	m/v « Alnati »	15 juin
m/v « Alioth »	1 juin	m/v « Lekhaven »	16 juin
s/s « Capitaine Lambert »	3 juin	m/v « Santa Isabel »	17 juin
m/v « Aeneas »	5 juin	m/v « St. Merriel »	18 juin
s/s « Lord Gladstone »	5 juin	m/v « Louis Lumière »	19 juin
s/s « Loide Nicaragua »	7 juin	s/s « Langton Grange »	19 juin

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille

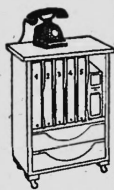
pour les mêmes destinations.



Die Spezialisten im Brasilienverkehr
SPEDITIONS-AG., BASEL 13
als Generalagenten für die Schweiz
des

LLOYD BRASILEIRO
Patrimônio Nacional RIO DE JANEIRO

Ernst Witzig & Co.



TELEPHONBOY

5 Fächer für neue Telefonbücher Grösse A4.
1 Fach für Adressbuch, 2 ausziehbar engl.
Züge, Boy auf Rollen.
Modell SE Eiche hell od. dunkel Fr. 115.-
Modell SN Nussbaum, Farbe
nach Wahl Fr. 130.-
Modell 120 Stahl-Telefonboy, gleiche Ein-
teilung wie oben, jedoch mit
Auszugblech Fr. 175.-
Für weitere Boys bitte Spezialprospekt
verlangen

TELEPHONBUCH-HÜLLEN

Für die neuen Telefonbücher, Format A4.
Eindrahmechanik, die Hüllen tragen auf
Rücken und Vorderdeckel, gross und nicht-
bar, die Bandzahl

Modell 2678 Hartpappe schwarz weiss
1-5 2.70, 6-10 2.30, 11-25 2.10
Modell 2679 einfarbig Kunstleder rot
1-2 5.70, 6-10 4.90, 11-25 4.50

KASSETTEN

Modell 2677-5 für 5 Bd., solide Ausföhr.
1-5 9.30, 6-10 8.30, 11-25 7.85
Modell 2678-2 für 2 Bd., solide Ausföhr.
1-5 8.50, 6-10 7.70, 11-25 7.25

Spezialgeschäft für moderne
Büro-Organisation vormals Hermann Weber AG



Frauenfeld Rheinstr. 10
Telefon 054 / 7 18 22

Günstig zu verkaufen

NATIONAL- Buchungs- maschinen

4 und 6 Zählwerke,
Volltext, Kurztext,
Datum.
Neueste Ausführung,
mit Garanti-
welt unter Neupreis.
Anfragen an
REBUMA-SUTER
Zürich
Uetlibergstrasse 350
Tel. 53 86 36



Sind Sie im Besitz
von wertvollen Re-
zerenzen,

so verwerten Sie
solches zum Ausbau
Ihres Unternehmens.
Wir liefern Ihnen
originalgetreue Foto-
drucke

100 Stück Fr. 25.70
200 Stück Fr. 30.20
500 Stück Fr. 43.85

Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktstrasse 13

Bar- geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen
ohne komplizierte
Formalitäten. Volle
Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Lecken nicht modern

ELCO ADHESA

die praktischen und
hygienischen
Selbstklebe-Briefumschläge
kleben selbst
und kleben gut.



Erhältlich
in Fachgeschäften.

Fiduciaire Probitas S.A., Bienne

Avenue de la Gare 48

Téléphone (032) 3 77 94

Revisions - Expertises
Organisation et liquidation de sociétés
Gérance de fortune
Tous mandats fiscaux

Oeffentliches Inventar

(Art. 582 ZGB)

Erhasser:

Dr. iur. Walter Wellauer-Heymans

geboren 1892, Advokat, von Basel und Thundorf (Thurgau), ver-
storben in Basel am 12. Mai 1954 und zuletzt wohnhaft gewesen in
Basel, Augustinergasse 5 (Büro: Schifflande 3).

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, ein-
schliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis 19. Juni 1954, bei Gefahr
des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 19. Mai 1954.

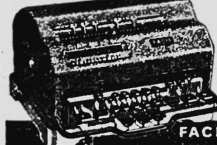
Erblassersamt Basel-Stadt.

Schnell und sicher...

rechnen Sie mit FACIT, der Rechenma-
schine von Weltruf! — Das neue Modell
ESA-O ist der einzige Vollautomat mit
dem bewährten Zehntastensystem.

FACIT -ESA-O

Vom Handmodell bis zum Vollautomaten
führen wir Rechenmaschinen für jeden
Bedarf.



Vertreter in
allen Kantonen

FACIT-VERTRIEB AG.
ZÜRICH

Büromaschinen
Büromöbel

Tel. 051/27 58 14

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

SOCIETE ANONYME FIDUCIAIRE RAVIER

expert comptable diplômé
Bully Fribourg Payerne

Le propriétaire des

brevets d'invention en Suisse

N° 286672 et additionnel N° 289296 con-
cernant un procédé de fabrication pour des
haloamines et leurs sels désire céder une
licence d'exploitation exclusive ou non à
des industriels suisses.

Pour renseignements:

Fl. Rabilloud, ingénieur-conseil
7, Cours de Rive, Genève.

Eidg. dipl. Buchhalter

In den Dreissigerjahren, wünscht
sich zu verändern. Große Erfahrung
im Import-Export, Deutsch, Fran-
zösisch und Englisch. - Offerten sind
zu richten unter Chiffre B 10489 Z
an Publicitas Zürich 1.

Warenumsatzsteuer

(19. Auflage): Broschüre von 53 Seiten
zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen
auf Postscheckrechnung III 520, Admi-
nistration des Schweizerischen Handels-
amtsblattes, Bern.

MADAS- Rechenmaschine

günstig zu verkaufen
Chiffre P 43984 Z an Publicitas
Zürich 1.